



# Semanario Armenio **SARDARABAD** **ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ**

37 րդ տարի  
թիվ 1692  
Չորեքշաբթի  
20 Փետրուար 2013

Año XXXVII, Nº 1692. Miércoles 20 de febrero de 2013. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)

ELECCIONES EN ARMENIA

## Serge Sarkisian, reelecto presidente Obtuvo el 58 % de los votos

**Ereván, (Fuentes combinadas).**- Las elecciones presidenciales del lunes 18 del corriente arrojaron como resultado la reelección del actual presidente Serge Sarkisian (58), que preside el Partido Republicano de Armenia.

Al votar en la mesa electoral 9/11, el jefe de Estado se mostró optimista. Tras sufragar y ante la requisitoria periodística, sostuvo que votaba "por el futuro de Armenia, por una Armenia segura y por la seguridad de nuestros ciudadanos y sus familias".

Según la información preliminar dada a conocer por la Comisión Central Electoral, sufragó cerca del 60% de los ciudadanos con derecho a voto, lo que significa alrededor de 1.500.000 personas.

Los resultados preliminares dan como claro ganador al actual presidente, quien será el encargado de dirigir los destinos del país por otros cinco años. El jefe de Estado obtuvo el 58% de los votos. En segundo término se ubicó el titular del partido "Herencia", Raffi Hovannisian (53), quien se adjudicó el 32% de los sufragios.

Baruir Hairiguian, quien debió so-



*Vota el presidente Serge Sarkisian*

brellevar un ataque armado (ver página 2) obtuvo el 3% de los votos, al igual que el ex primer ministro Hrant Bagratian.

Por su parte, Andreas Ghukasian,

*(Continúa en página 2)*

ՈԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ  
ԿԵՂՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

### ԲԱՐԻ ԵՐԹ ՄԵՐ ՆԱԽԱԳԱՅԻՆ

Հայրենիքի մեջ աւարտեցան նախագահական ընտրութիւնները: Հանրապետութեան նախագահ Սերժ Սարգսեան, ձայներու յստակ մեծամասնութեամբ, վերընտրուեցաւ Հայաստանի նախագահ:

Այսու Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան աշխարհասփիւռ ամբողջ անդամակցութեան անունով, Կեղոնական Վարչութիւնը կրկին անգամ իր սրտագին շնորհաւորութիւնները կը յղէ վերընտրեալ նախագահին՝ միաժամանակ իրեն մաղթելով ոյժ, կորով, սառնասրտութիւն՝ իմաստուն կերպով շարունակելու առաջնորդել հայրենիքի նաւը այս աշխարհի փոթորկայոյզ ծովերուն ընդմէջէն:

Արդարեւ, մեր հայրենիքը, ինչպէս անցեալին, այդպէս ալ հիմա, կը գտնուի մեծ պետութիւններու հետաքրքրութիւններու եւ շահերու բախման քառուղիներուն վրայ, հետեւաբար անոր գլխաւոր ղեկավարէն, այս պարագային Նախագահ Սերժ Սարգսեանէն անմտաբար կերպով կ'ակնկալուի ուժերու գերլարում եւ իմաստութիւն, որպէսզի ապահովուին մեր հայրենիքին անվտանգութիւնն ու յառաջդիմութիւնը: Նախագահ Սերժ Սարգսեանի վերընտրութիւնը եկաւ ցոյց տալու թէ հայրենի ժողովուրդին մեծամասնութիւնը կը վստահի իրեն եւ կը յուսայ, իր իմաստուն ղեկավարութեան շնորհիւ, հասնիլ իր իղծերու եւ երազներու իրականացման:

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը, իր կազմութեան օրէն, իր գոյութեան պատճառով մէջ յստակօրէն շեշտած է մեր հայրենիքին կողքին ըլլալու սկզբունքային գաղափարը, որովհետեւ մայր Հայաստանի շահերը նկատած է գերիվեր ամեն տեսակ այլ շահերէ ու նախապատուութիւններէ: ՌԱԿ-ը նաեւ

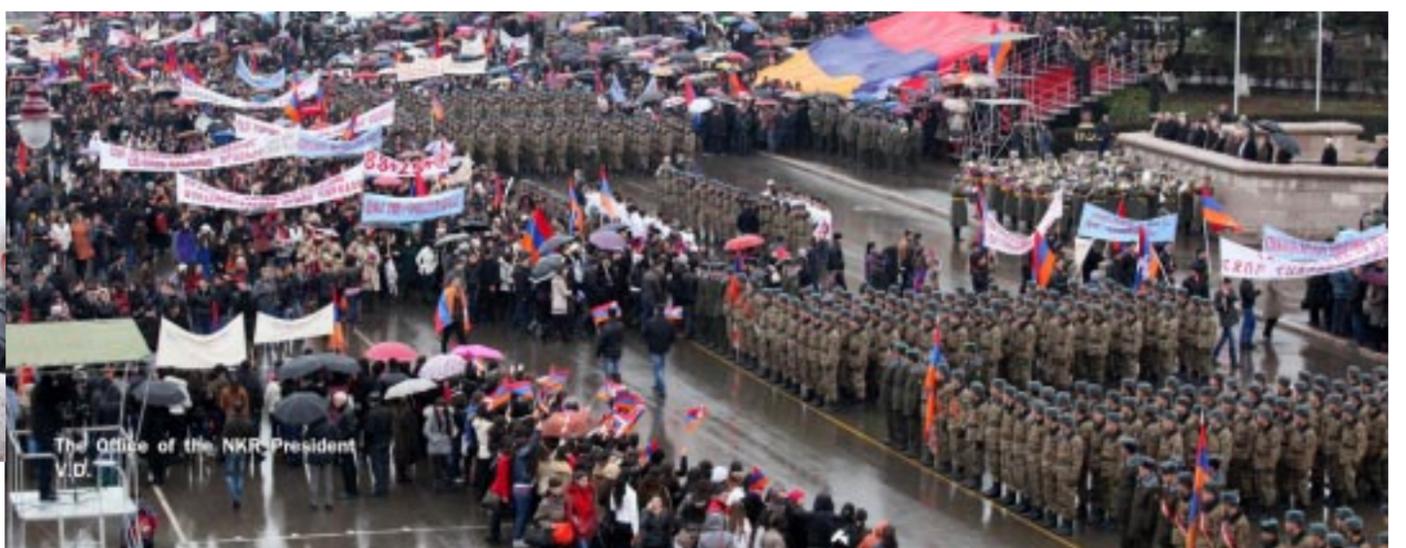
շաբ. էջ 9

KARABAGH

## Celebró el 25° aniversario del Movimiento de Liberación Nacional



*El presidente Bako Sahakian y el primado Barkev Mardirossian, en el desfile.*



**Stepanakert, (servicio de prensa de la Presidencia de Karabagh).**- El 13 de febrero ppdo., el presidente de Nagorno-Karabagh, Bako Sahakian, participó en la demostración y desfile militar con motivo del 25° aniversario del movi-

miento de liberación nacional de Artsaj (Karabagh).

El acto tuvo lugar en la plaza del Renacimiento de Stepanakert, capital de la República.

En la oportunidad, el jefe de Estado

karabaghí destacó la importancia de realizar ese tipo de actividades recordatorias de hechos históricos, que son de gran significación tanto política como desde el punto de vista moral y psicológico.

Acompañaron al mandatario el pri-

mado de la Iglesia Apostólica Armenia de Karabagh, arzobispo Barkev Mardirossian, altos funcionarios del gobierno, veteranos del movimiento de liberación y miles de ciudadanos, que saludaron con orgullo el paso de las tropas.

## Serge Sarkisian, reelecto presidente

que se mantuvo en huelga de hambre hasta ayer, logró el 1%, al igual que los otros dos candidatos.

Según la ley, se proclama ganador al candidato que obtiene el 50% de los votos, sin necesidad de realizar una segunda vuelta electoral.

Serge Sarkisian logró afianzar su posición política con las elecciones parlamentarias del año pasado. El gobierno prevé que la economía crecerá más de 4% en 2013, con un producto bruto que aumentará 6,2%, aunque en 2011 el crecimiento fue del 7,2%. A pesar de estas estadísticas, hay un alto porcentaje de la población que aspira a aliviar sus problemas económicos para lo cual la conclusión del plan esbozado por el actual presidente provoca cierto optimismo.

Las cifras difieren de las estimaciones realizadas por el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo y el Banco Mundial, que estiman un crecimiento de 5% y 4,3% respectivamente.

Armenia, que exporta zinc, cobre y piedras semipreciosas, confía en gran medida en la diáspora, cuya contribución a la economía del país ronda en el 20%, según informa "Commerzbank".

Durante el año que pasó, la moneda armenia, el dram, perdió 4,4% de su valor con relación al dólar. Entre tanto, en los países vecinos como Georgia y Azerbaiyán, la devaluación de sus monedas fue del 0,2%, según "Gallup".

Observadores locales y organizaciones no gubernamentales registraron irregularidades referidas, sobre todo, a intentos de votar más de una vez. Por su parte, periodistas independientes presentaron denuncias sobre irregularidades a la Comisión Central Electoral.

Desde las oficinas del partido "Herencia" hubo graves denuncias de fraude electoral.

En el día de ayer, la conferencia de prensa organizada por los responsables de la misión observadora de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa sobre los resultados de su gestión, fue impedida por manifestantes opositores, que no creen en el resultado de los comicios.

Las denuncias no son nuevas. En las elecciones de 2008, el presidente debió enfrentar serias acusaciones y actos violentos entre opositores y policías, que culminaron con diez muertos.

Durante su primer mandato, el presidente debió enfrentar la crisis internacional de 2009, que afectó a Armenia, con una contracción del 15% de su economía. Pese a ello, un hecho positivo es haber iniciado conversaciones con la coalición opositora Congreso Nacional Armenio, que preside el ex presidente Levón Ter Petrosian y con el líder del partido "Armenia Próspera", Gaguik Dzarukian, que habiendo formado parte de la coalición gobernante, se retiró sin presentar candidato propio para estas elecciones.

El primer presidente de Armenia, Levón Ter Petrosian, que votó en la misma mesa electoral que Serge Sarkisian, dijo que cualquiera de los candidatos merecía ganar y que si la ley lo hubiera permitido, hubiera votado por los siete.

Por su parte, Gaguik Dzarukian se abstuvo de votar, tal como confirmaron desde la oficina de su partido, al igual que el ex presidente Robert Kocharian.

Por último, la Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagsutun), que no presentó candidato propio, instó a sus partidarios a votar a cualquier candidato que no fuera el actual presidente.

Los resultados definitivos de la elección serán dados a conocer por la Comisión Central Electoral el 25 del corriente.

DECISIÓN 2013

## La campaña electoral

**Ereván (Armenia Now).**- La campaña para las elecciones presidenciales del lunes 18 tuvo diversas características. Los principales contendientes, entre ellos el presidente Serge Sarkisian y sus principales rivales, Raffi Hovannisian y Hrant Bagratian hablaron más sobre sus programas durante la campaña electoral, que algunos observadores internacionales calificaron de «bajo perfil».

El líder del Partido Republicano y actual presidente realizó una gira por todo el país, haciendo un llamado a apoyar su programa por «Una Armenia segura».

Hovannisian por su parte, adoptó un enfoque más personal, haciendo algo que ningún candidato había hecho en las anteriores elecciones.

En sus salidas de campaña frecuentes en Ereván, otras ciudades y zonas rurales, el político se acercó personalmente a la gente, los saludó y habló con ellos en negocios, calles y otros lugares públicos.

Hrant Bagratian, otra figura de la oposición, también hizo algunos viajes a las provincias, donde presentó su plan de cien puntos, que -en su opinión- es el único que permitirá la reconstrucción económica de Armenia.

La campaña se vio empañada por un intento de asesinato en contra de otro candidato opositor, Baruir Hairiguian, quien sobrevivió tras ser baleado el 31 de enero ppdo. Hairiguian estuvo internado hasta su recuperación, lo que le insumió bastante tiempo de la campaña electoral. Y aunque la ley prevé que podía haber pedido que se aplazaran las elecciones por

Y a pesar de que experimentó problemas de salud durante su tercera semana de huelga de hambre, el candidato se negó a renunciar a su postura, a ir al hospital o a renunciar a su candidatura, como hizo Aram Harutunian, el 8 de febrero ppdo.

Por su parte, el ex-canciller de Karabagh, Armán Melikian, el 18 de febrero ppdo. anunció que se retiraba de la contienda electoral.

El otro candidato opositor, Vartán Setrakian, pasó la mayor parte de la campaña dando conferencias de prensa y entrevistas, a veces con puntos de vista controvertidos sobre temas de política interior y exterior, con muy pocas apariciones en público.

Además, el ataque a Baruir Hairiguian lo puso en una situación delicada ya que los dos sospechosos detenidos por el Servicio de Seguridad Nacional resultaron ser individuos que había contratado para hacer trabajos de renovación de su casa hace algún tiempo.

Las elecciones presidenciales de Armenia preven la posibilidad de una segunda vuelta si ninguno de los candidatos logra sondear más del 50% de los votos en la elección. La segunda vuelta involucra únicamente a los dos candidatos que hayan logrado el mayor porcentaje de sufragios, dos semanas después de la primera votación.

Las autoridades estiman que hay alrededor de 2,5 millones de ciudadanos con derecho a voto, aunque es cierto que hay entre 500.000 y 700.000 ciudadanos actualmente fuera de Armenia y, de conformidad con la legislación actual, no pueden votar.

La mayor afluencia de votantes se observó en las elecciones presidenciales de 1991 y 2008, cuando el 70% de la población acudió a las urnas. En las otras elecciones la participación del electorado fluctuó entre 50% y 65%.

Para los comicios, se habilitaron 1.988 centros de votación, que funcionaron entre las 8:00 y las 20:00 hs. Los resultados finales de la elección presidencial se anunciarán el 25 de febrero.

Una serie de organizaciones internacionales y locales monitorearon las elecciones. La misión internacional más numerosa fue la de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa y la Organización Internacional de Derechos Humanos, que desplegó 250 observadores por todo el país., que se unieron a los 13 expertos y 24 observadores que estuvieron trabajando en Armenia durante la campaña.

La misión debe elevar un informe en el que evalúe si la elección alcanzó los compromisos asumidos por el país en materia de democracia y normas internacionales para la celebración de elecciones, evaluación que sirve de guía para muchos gobiernos e instituciones en el mundo.



El presidente visitó a Baruir Hairiguian en el hospital.

quince días, el candidato decidió no presentar dicho petitorio al Tribunal Constitucional.

Adujo que si bien tenía derecho a hacerlo en virtud de la ley, había elegido no hacerlo para «no caer en el juego de los terroristas», cuyo principal objetivo al dispararle era interrumpir el proceso electoral en Armenia.

Otra de las razones citadas por Hairiguian era salvar a un rival electoral, Andreas Ghukasian, de pasar por un período adicional de dos semanas de huelga de hambre, que lo hubieran matado.

Ghukasian, que dirige una radio privada en Ereván, inició su protesta el 21 de enero ppdo., en demanda de que la Comisión Central Electoral rechazara la candidatura del actual presidente Serge Sarkisian.

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

TURISMO

## Importantes canales extranjeros muestran clips sobre Armenia

**Ereván, (Armenpress).-** Importantes canales de televisión extranjeros presentarán clips publicitarios sobre Armenia. Mostrarán lo mejor de Armenia a la comunidad internacional y el mercado de turismo, con todo el encanto de los lugares turísticos de Armenia.

En una conversación con "Armenpress", el jefe del Departamento de Turismo del Ministerio de Economía de la República de Armenia, Mejjag Apresian, afirmó que esas medidas están dirigidas no solo al desarrollo del turismo, sino a «presentar todo lo mejor de nuestro país a la comunidad internacional».

Entre otras cosas, Mejjag Apresian declaró: «Estas medidas son importantes para nosotros. Tras celebrar conversaciones con representantes de los sectores privados y las partes interesadas, de inmediato comenzamos la puesta en marcha de este proyecto, ya que encontramos que puede ser rentable y eficiente para el país.»

En el ámbito del turismo, se ha registrado un importante crecimiento en Armenia. De enero a diciembre del año pasado, visitaron el país 843.330 turistas. Este número superó en 11,3% el porcentaje del año anterior.

MEXICO

## Retiran la estatua de Aliyev

**México, (Univisión).-** Luego de un fuerte rechazo de distintos sectores de la sociedad civil mexicana y de las comunidades armenias de México y de la región por el emplazamiento de un monumento a Heidar Aliyev, un político corrupto y autoritario que gobernó Azerbaiyán durante más de 30 años, las autoridades del Distrito Federal dieron marcha atrás en su decisión, luego de haberla inaugurado.

El gobierno de Azerbaiyán había aportado cinco millones de dólares para la remodelación del Parque de la Amistad en el bosque de Chapultepec. Reconociendo el error y la omisión por la falta de búsqueda de información sobre el personaje, el gobierno del Distrito Federal de México, quedó en una situación muy incómoda, ya que por compromisos asumidos con la Embajada de Azerbaiyán ahora deberán reubicar dicha estatua en algún lugar aún no confirmado. La propuesta es emplazarla en un ámbito cerrado, pero aún no se sabe cómo México sorteará esta difícil situación.

El gobierno del Distrito Federal informó que continúa abierta la mesa de diálogo para encontrar el espacio definitivo para reubicar la escultura. Mientras tanto, la estatua estará resguardada por el gobierno local o a disposición de la Embajada de Azerbaiyán, si así lo determina la sede diplomática.



El gobierno del Distrito Federal informó que continúa abierta la mesa de diálogo para encontrar el espacio definitivo para reubicar la escultura. Mientras tanto, la estatua estará resguardada por el gobierno local o a disposición de la Embajada de Azerbaiyán, si así lo determina la sede diplomática.

REFUGIADOS

## La vida de los armenios de Siria en Armenia

**Ereván, (Armenpress).-** Los médicos sirio-armenios, que tuvieron que abandonar su país a causa de la intensa guerra política, ya han encontrado trabajo en Armenia.

En una conversación con "Armenpress", el jefe del Departamento de Administración de Personal del Ministerio de Salud de Armenia, Samuel Soghomonian, declaró que ya encontraron trabajo 22 médicos, aunque hay otros especialistas que no han sido registrados.

«Tenemos médicos armenios de Siria en Ereván, Arakadzotn, Shirak, Lori y otras regiones. Entre los profesionales hay pediatras, cardiólogos, fisioterapeutas, ginecólogos y enfermeras» - explicó Soghomonian.

«Los médicos ya se acostumbraron a las nuevas condiciones y se sienten cómodos.

Pese a ello, algunos no están satisfechos porque cobraban mucho mejor en Siria» - explicó.

«A pesar del salario, todos son muy buenos especialistas, dedicados a su trabajo.» - dijo.

### Abrieron un restaurante

**Ereván, (Armenpress).-** En diciembre abrió un restaurante denominado

«Oriente», cuyo personal está constituido mayoritariamente por armenios de Siria.

El Ministerio de la Diáspora informó que el restaurante funciona entre las 12.00 y las 20.00 hs.

Las comidas son acompañadas por un show con la participación de músicos sirios.

El restaurante está ubicado en donde antes funcionaba el Astral Club.

### Escolaridad

Creada por el Ministerio de la Diáspora junto con la Municipalidad de Ereván y la Fundación «Guiligiú», en la escuela N° 14 de Nor-Dos, Ereván, funciona la escuela «Guiligiú» para niños provenientes de Siria.

Desde su creación, de manera sistemática, la ministra de la Diáspora, Hranush Hagopian, visita el establecimiento para informarse sobre los avances de los niños, que reciben instrucción en árabe, y conocer las necesidades de sus familias.

En la última visita del 6 de febrero ppdo., la ministra habló también con maestros y directivos y entregó una carta del presidente Serge Sarkisian a una alumna de sexto grado que le había enviado como obsequio de fin de año la pintura «Retorno».



La ministra con alumnos y docentes del colegio «Guiligiú».

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

CEMENTERIO ARMENIO

### Servicio de mantenimiento Pago a través de PAGO FACIL

Se comunica a los tenedores de parcelas en el Cementerio Armenio, que se acaba de formalizar un convenio con PAGO FACIL tendiente a facilitar a los abonados el pago de los servicios bimestrales de mantenimiento.

Quienes deseen utilizar este medio de pago deberán comunicarse por los teléfonos

4772-3558 y 4775-7900 (Srta. Jesica)

quien les brindará el asesoramiento correspondiente.

PAGOS EN ADMINISTRACION

Se continúan recibiendo en el horario de 9 a 17 de lunes a viernes.

Armenia 1353 - centroarmenio@hotmail.com

Salidas grupales 2013 Acompañadas desde Buenos Aires



► DIARIO ARMENIA

Salida: 11/4/13 Regreso: 28/4/13  
TOTAL 18 DIAS

Erevan 11 noches Hotel Ani Plaza, Tour Karabagh 4 noches /5 días con pensión completa. Volando por Alitalia dos días en Roma.

USD 3.999

AHORA 3 NOCHES MAS EN EREVAN AL MISMO PRECIO, PARA RESERVAS ANTES DEL 31/01/13

► ARMENIA JOVEN

Salida: 22/7/13 Regreso: 8/8/13  
TOTAL 18 DIAS

Atenas 3 noches Hotel Titania 4\* + 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza 4\* con Pensión completa + 3 noches París Hotel Ronceray Opera 3\* sup + 2 noches Londres Hotel Royal National 3\*. Excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por British Airways y Armavia.

USD 4.994

► OTOÑO EN MEDIO ORIENTE. USD 5.799

Salida: 8/9/13 Regreso: 25/9/13 TOTAL 18 DIAS.

Visitando: 3 noches Estambul + 2 noches Capadocia + 5 noches Erevan + 3 noches Karabagh con Pensión completa + 3 noches Dubai: Todas las excursiones con guía hispana. Hoteles 4\* con desayuno volando por EMIRATES.

Premium

12 CUOTAS SIN INTERÉS

Lima 355 - Piso 3 - Of. F Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

TARIFAS EXPRESADAS EN DÓLARES, PAGADERAS EN PESOS AL CAMBIO DEL DÍA, POR PERSONA, EN BASE DOBLE, VÁLIDA PARA LAS SALIDAS ESPECÍFICAS O HASTA AGOTAR STOCK DE 04 LUGARES, 10 QUE OCURRA PRIMERO. 11 VISA: PROMOCIÓN VÁLIDA PARA NUEVAS RESERVAS DE PAQUETES TURÍSTICOS EFECTUADAS DEL 22/10/12 AL 22/04/13. SE DEBERÁ MENCIONAR LA PROMOCIÓN AL MOMENTO DE EFECTUAR LA RESERVA Y ABOGAR LA TOTALIDAD DEL PAQUETE CON TARJETA DE CRÉDITO VISA EMITIDA EN ARGENTINA. CONSULTE CON SU BANCO EMISOR LA EVENTUAL APLICACIÓN DE CARGOS Y/O SEGUROS ASOCIADOS A LA OPERATORIA EN CUOTAS. NO ACUMULABLE CON OTRAS PROMOCIONES.

## ARMENIOS DE TURQUÍA

## Los fantasmas de 1915

Estambul, ([www.economist.com](http://www.economist.com)). Marissa Kucuk era una pequeña anciana armenia que vivía sola en Samatia, un pintoresco barrio de Estambul donde cristianos y musulmanes solían vivir pacíficamente. El 28 de diciembre, la Sra. Kucuk, de 85 años, fue encontrada muerta en su departamento. Había sido repetidamente apuñalada. Los familiares dijeron que sobre su cadáver desnudo, le habían tallado un crucifijo.

A fines de enero, un asaltante enmascarado atacó a otra anciana armenia, cuando entraba en su departamento; le dio un puñetazo en la cabeza. No conforme con ello, cuando la anciana cayó al suelo, comenzó a patearla. «*La boca de mi madre se llenó de sangre ... los vecinos acudieron al rescate cuando ella gritó pidiendo ayuda y el hombre huyó*» declaró Mariam Yelegen al semanario armenio «Agós» de Turquía.

El ataque es el quinto de los últimos dos meses contra ancianas armenias, una de las cuales ha perdido un ojo. Todos los ataques tuvieron lugar en Samatia, que alberga a unos 8.000 armenios y es la sede de la Patriarcado Armenio.

Hay opiniones divididas acerca de si se trata de crímenes de odio organizados y dirigidos contra no musulmanes o si se trata de robos azarosos. El gobernador de Estambul, Huseyin Avni Mutlu, insiste en esto último. «*Los ataques no tuvieron motivos raciales; se trataba de robos. Estén seguros de que vamos a encontrar a los culpables.*» -escribió en Twitter a unos 100.000 seguidores.

Algunas de las víctimas eran, efectivamente, robadas. La policía turca dice que concentrará su investigación en un hombre de unos treinta años, a quien considera potencial sospechoso. La Asociación de Derechos Humanos de Turquía sostuvo que «*los ataques fueron perpetrados por motivos racistas*», en un informe publicado hace unas semanas.

De cualquier manera, los ataques han sacado a relucir recuerdos de la masacre en masa de alrededor de un millón de armenios otomanos en 1915. «*Los ataques demuestran la pesada carga que significa ser armenio en Turquía*», dice Jachig Mouradian, activista y académico armenio que perdió a sus antepasados en los asesinatos.

La opinión académica en todo el mundo es que esos hechos constituyen genocidio. Turquía lo rechaza diciendo que la mayoría murió de enfermedad y por hambre durante las deportaciones forzadas al desierto de Siria.

Los que se atrevieron a desafiar la postura oficial (entre ellos Orhán Pamuk, único premio Nobel de Turquía) se han enfrentado a persecuciones y amenazas de muerte. Pero ninguno tanto como Hrant Dink, el periodista que fundó «Agós», como una plataforma de debate sin restricciones sobre 1915. Dink fue asesinado

en 2007 por un joven ultra-nacionalista fuera de su oficina en el centro de Estambul.

La familia del Sr. Dink insiste en que el asesino estaba actuando bajo los órdenes de elementos ultra-nacionalistas dentro de las fuerzas de seguridad, que a su vez, podrían estar vinculados probablemente con un grupo conocido como "Kafes".

Decenas de sospechosos -entre ellos tres personas vinculadas a Kafes- son juzgadas por cargos de conspiración de asesinato contra cristianos en Turquía. Su supuesto objetivo era intimidar a los cristianos para dejar de echar la culpa al partido islamista turco «Justicia y Desarrollo» y así sentar las bases para la intervención del ejército. Los asesinatos de tres misioneros cristianos en la provincia oriental de Malatia en 2007 se cree que son parte de Kafes. Orhan Kemal Cengiz, abogado de las víctimas, ve paralelismo entre Kafes y «*la mentalidad ultranacionalista de 1915*» que tiende a describir a los «*ciudadanos de origen armenio como desleales y indignos de confianza.*»

A fines de enero apareció nueva evidencia, que sugería que la gendarmería y funcionarios tenían archivos de miles de páginas referidas a misioneros y cris-

tianos de Malatia. Pero la defensa argumenta que la evidencia fue "exagerada" por los fiscales como en el caso Sledgehammer, otro supuesto golpe de estado. Expertos forenses independientes han apoyado esta posición.

De cualquier manera, el Sr. Cengiz dice que si no se juzgaba a los sospechosos de Kafes los ataques contra los cristianos podrían continuar. Muchos apoyan al partido Justicia y Desarrollo por aliviar la presión sobre los no musulmanes. Un pequeño aunque ruidoso grupo de historiadores turcos ahora habla abiertamente de genocidio. En algunas librerías hay estantes enteros dedicados al tema. Decenas de miles de inmigrantes ilegales vienen a Turquía a trabajar desde la vecina República de Armenia, con la que Turquía no tiene lazos oficiales, mientras las autoridades miran hacia otro lado.

Los proyectos de «reconciliación» entre turcos y armenios se han vuelto comunes.

Sin embargo, el mensaje del gobierno es un tanto desigual. Mehmet Nihat Omeroglu, el juez polémico que confirmó la condena de Hrant Dink por «*insultar a la identidad turca*», juró recientemente ante el parlamento como jefe de la oficina del ombudsman. El caso tuvo amplia difusión y ayudó a avivar el fervor nacionalista contra Dink. Al parecer, Omeroglu no se arrepiente. «*Hemos tomado la decisión de este caso sobre la base de nuestra conciencia*» -dijo el defensor del pueblo al diario liberal «Radikal».

GULIYEV FARAJ:

### «Azerbaiyán y Turquía deben luchar juntas contra el terrorismo»

Turquía, (Today's Zaman).- El diputado azerbaiyano Guliyev Faraj, que preside el Movimiento de Renacimiento Nacional de su país, declaró que Azerbaiyán debe unir fuerzas con Turquía para luchar contra el terrorismo.

«*El ejército de Azerbaiyán debe colaborar con las tropas turcas para luchar contra el terrorismo*», dijo en una charla con la agencia estatal turca de noticias «Anatolia»

Al comentar sobre las relaciones bilaterales entre Turquía y Azerbaiyán y sobre los acontecimientos políticos y militares, Guliyev dijo que es hora de que Turquía y Azerbaiyán -e incluso todo el mundo turco- pasen de la esfera económica y cultural al ámbito político y militar.

Azerbaiyán y Turquía ya están cooperando militarmente, ya que las fuerzas armadas turcas apoyan la modernización, la estructura organizativa y la educación militar del ejército de Azerbaiyán en el marco de la OTAN.

«*Entonces ¿por qué no establecer una unión militar para luchar contra los terroristas del Partido de los Trabajadores Kurdos?*»

«*Las tropas turcas tienen suficiente poder en esta lucha, pero nuestra participación ayudaría a consolidar nuestra asociación. Si estalla una guerra en Nagorno-Karabagh, un día, los soldados turcos podrían estar implicados en su liberación. Luego, podríamos desarrollar esta unión en un bloque militar*» -declaró.

GULTÁN KISANAK:

### «Sabemos cómo fueron masacrados y erradicados los armenios»

Ereván, (News.am).- Gultán Kisanak, presidente del partido pro-kurdo del parlamento turco «Paz y Democracia», criticó severamente los recientes ataques que se llevaron a cabo contra mujeres mayores armenias en el barrio de Samatia de Estambul, densamente poblado por armenios.

Recordó que en los últimos cuarenta y cinco días cinco mujeres armenias fueron asaltadas y una de ellas murió como consecuencia de estos ataques, según informó el diario «Evrensel» de Turquía.

«*Durante el asalto contra la mujer armenia de 84 años, había dinero sobre la mesa, pero el atacante no lo tomó, lo que demuestra una vez más que estas agresiones se llevan a cabo por motivos de odio racial.*»

«*Sabemos muy bien cómo los armenios fueron masacrados y erradicados en este país. Sabemos que estas heridas aún sangran en el pasado reciente de Turquía.*»

«*Los ataques contra los armenios continúan de manera sistemática pero ni la policía ni las autoridades dan explicaciones, esta es la vergüenza de este país.*»

«*Nos unimos a nuestros ciudadanos armenios. Nunca los dejaremos solos*» -concluyó Kisanak.

#### ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian  
Dr. Gabriel E. Williams  
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams  
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.  
Tel.: 4371-6809 / 7112



Colabore con el  
**Fondo Nacional "Armenia"**  
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

# Corporación América fue premiada por la terminal aérea de Zvartnotz en Armenia

## Fue nombrado como el mejor aeropuerto de los países bálticos

El Aeropuerto Internacional de Zvartnotz fue nombrado como el mejor de Rusia, Comunidad de Estados Independientes (CEI) y Estados del Báltico, durante la segunda Conferencia y Exhibición Anual de Aeropuertos realizada el 30 de enero en Dubai.

La terminal gerenciada por la compañía argentina, Corporación América, fue galardonada como mejor Aeropuerto Emergente por su calidad de servicios e infraestructura, elegido entre más de 20 nominados en diferentes categorías. Luego de un mes de anunciada la candidatura, se conoció el premio durante la ceremonia de gala de la Conferencia.

El galardón fue recibido por Marcelo Wende, gerente general del aeropuerto y por Marcelo Minoliti, director de Infraestructura de Aeropuertos Argentina 2000. La compañía Arabian Reach fue la encargada de entregar los Emerging Markets Airports Award (EMAA), según su sigla en inglés.

El Aeropuerto Internacional de Zvartnotz en Ereván, Armenia, fue inaugurado el 16 de septiembre de 2011 y está estratégicamente situado entre Europa y Oriente. Se ha convertido en un HUB regional con capacidad para operar más de 3 millones de pasajeros al año.

Las dos terminales que conforman la aeroestación cuentan con tecnología antisísmica, control termo lumínico inteligente y la aplicación de tecnología en seguridad y servicios al pasajero. Todo esto lo posiciona en los estándares más altos exigidos por las organizaciones aeroportuarias internacionales.



Los Sres. Marcelo Wende y Marcelo Minoliti reciben la distinción.

Ereván, 6 de febrero de 2013

## INSTITUTO MARIE MANOOGIAN - COLEGIO DEMIRDJIAN

# Finalizó el intercambio cultural entre los colegios de la U.G.A.B

Los estudiantes del Instituto Marie Manoogian de Buenos Aires regresaron listos para recibir a sus pares californianos en el próximo mes de julio



Nueva York, (servicio de prensa del Consejo Central de la U.G.A.B.).- Los jóvenes del Instituto Marie Manoogian de la UGAB de Buenos Aires y del colegio Manoogian-Demirdjian de Los Angeles pueden vivir a miles de kilómetros de distancia, pero se convirtieron en amigos cercanos gracias al Programa de Intercambio Estudiantil de Invierno. En su 14º año, el programa anual de la UGAB hizo que dieciocho estudiantes argentinos viajaran a California, donde durante tres semanas inolvidables, aprendieron e hicieron nuevas amistades.

Desde el momento en que arribaron a Los Angeles, el 11 de enero ppdo., hasta su partida el 1 del corriente, los estudiantes del Marie Manoogian vivieron una experiencia completa: se hospedaron en casas de familias, asistieron a clases y realizaron distintos tipos de excursiones y actividades sociales.

Acompañados por la coordinadora del Departamento de Inglés, Miriam Boghossian Tabakian - quien en 1999 creó este programa de intercambio con la Sra. Carol Aslanian, miembro del Consejo Central de la U.G.A.B., los estudiantes disfrutaron de un programa completo. Todos los días, asistían a clases con alumnos de 10º y 11º años, donde mejoraron su nivel de conversación en inglés, aprendieron literatura, historia de los Es-

mucho más: los estudiantes pasaban su tiempo con las doce familias que generosamente abrieron sus casas y visitaron famosas atracciones turísticas. Con una excursión a los Estudios Universal y a Disneylandia, el grupo encontró el balance perfecto entre recreación y educación.

Una reunión especial organizada por la Organización de Padres y Maestros del colegio Manoogian-Demirdjian les dio a los estudiantes y sus familias la oportunidad de reflexionar sobre lo aprendido y experimentado en su estadía. Los presentes se refirieron a distintos aspectos de la visita de este año y el impacto positivo del programa. Como destacó el Sr. Hagop Hagopian, responsable del programa: "El valor intrínseco del programa de intercambio de estudiantes entre las escuelas de UGAB en Buenos Aires y en Canoga Park se encuentra en que se forman amistades duraderas para toda la vida, tal como viene sucediendo desde 1999. Estos momentos se convierten en recuerdos para toda la vida, tanto por el enriquecimiento cultural como por lo social, que deriva de este tipo de realizaciones». Por eso, agradeció especialmente a los padres y directivos de la U.G.A.B. por el apoyo y contribuciones para el continuo éxito del programa. También el Sr. Hagopian fue el encargado de entregar los certificados a los estudiantes argentinos.



tados Unidos y de Armenia. También tuvieron clases de arte y descubrieron algunas de las más grandes obras de la historia del arte, desde el Renacimiento hasta el siglo XX al visitar el Museo Getty junto con sus compañeros estadounidenses. También tuvieron la oportunidad de desarrollar sus habilidades para la danza armenia en clases especiales.

Durante los fines de semana, había

Después de tres semanas plenas de diversión, era difícil que los estudiantes del Marie Manoogian y del Manoogian-Demirdjian se dijeran adiós. Afortunadamente, no tendrán que esperar mucho ya que en el próximo mes de julio, los estudiantes del colegio Manoogian-Demirdjian viajarán a Buenos Aires para conocer una nueva ciudad y reencontrarse con sus amigos.

**CASA NATALIA** ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL  
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

**FUNDACIÓN EDUCACIONAL ARMENIA DE VICENTE LÓPEZ**

Otorga Becas de excelencia académica

3º Año Educación Secundaria – Ciclo Lectivo 2013



Arenales 1631- Florida 4795-0125 (Sr. Rector)

contacto@colegioarmenio.edu.ar

Los postulantes realizarán entrevistas de admisión

ENTREVISTA AL DR. JORGE ORRICO, PRESIDENTE DE LA CÁMARA DE DIPUTADOS DEL URUGUAY

## “Nosotros no fuimos a reconocer ni a desconocer nada”

Por Dr. Gustavo Zulamian

**-¿Cuál fue el objetivo de su visita a la República de Armenia?**

-Uruguay tiene con los armenios una relación muy importante que comienza a partir de 1915 con el genocidio armenio, que se desarrolla intensamente a partir de la década del '20, cuando muchos de esos refugiados del genocidio vienen al Uruguay y encuentran una tierra que los recibe con los brazos abiertos, en el que mantienen sus tradiciones, iglesias, instituciones, escuelas, el idioma armenio.

Uruguay tiene el honor de ser el primer país en reconocer el genocidio armenio en 1965, a partir de una iniciativa de la vieja Lista 99 de Zelmar Michelini y es el primer país en el mundo fuera de Armenia que va a tener un Museo del Genocidio Armenio.

Hoy hay armenios vinculados a la política, lo que significa que hay una constatación con el país, en el que viven integrados como profesionales universitarios, comerciantes, deportistas.

Con relación a la cantidad de habitantes, los armenios en el Uruguay son la mayor cantidad en el mundo, fuera de Armenia. Eso hace que tengamos una relación muy especial, que -sin embargo- no se materializaba en relaciones comerciales.

Había que ir a Armenia, hablar con el gobierno, los empresarios y presentar al Uruguay, profundizar además de los lazos culturales, los comerciales.

**-¿Qué le pareció visitar un país que tiene casi 5000 años de historia y solamente 21 años de vida libre e independiente, respecto a un Uruguay con pocos años de historia y una experiencia democrática importante?**

-Cuando proviene de un país como el Uruguay, donde tenemos 180 años de independencia y 300 años de que estas tierras comenzaron a fundarse, evidentemente uno siente el peso de los siglos.

Nos mostraron construcciones que consideraban nuevas y que tenían 200 o 300 años.

El concepto de lo nuevo cambia radicalmente. Vimos cuestiones que tenían años antes de Cristo, como el museo de miniaturas que es muy impresionante. Y a su vez, uno encuentra que del punto de vista institucional, el Uruguay, con 180 años de historia, gran parte de ella por suerte en carriles democráticos, tiene asentado una estructura democrática en la forma de pensar de sus habitantes.

En Armenia hay una adhesión al sistema democrático y me parece que van por el buen camino.

**-Se reunió con el primer ministro y con el canciller.**

-Con el presidente de la Asamblea Nacional, que tuvo la amabilidad de recibirme, con representantes de todos los partidos del parlamento armenio, que se sabe, es unicameral, con el mismo número de legisladores de acá, -130-, que es el



El Dr. Jorge Orrico, en su despacho.

número de senadores y representantes reunidos. Tuve el honor de ser recibido por el pleno de la Asamblea Nacional de Armenia.

Debo decir -además- que tienen un tablero electrónico con el quórum y que era muy alto, cosa que me halagó; no tengo por qué negarlo.

Luego tuvimos una reunión con el primer ministro. También, una reunión con empresarios de Armenia junto con empresarios armenios de Uruguay, y una serie de funcionarios de lo que sería aquí la O.P.P. (Oficina de Planeamiento y Presupuesto, dependiente de la Presidencia de la República).

Allí presenté al Uruguay, dónde estamos geográficamente y cómo estratégicamente es muy importante entrar a un país como Armenia y relacionarse comercialmente con el Uruguay. Nuestro país es la entrada al cono sur del continente y Armenia es una vía de entrada al Cáucaso.

**-¿Cree que son posibles las relaciones bilaterales entre Uruguay y Armenia?**

-A eso fuimos. Los políticos podemos abrir los caminos. Después lo tienen que transitar los empresarios, buscando que haya intercambio y de esa manera, mejorar la vida de los pueblos. Si hay más intercambio comercial, hay más trabajo. Si hay más trabajo, hay mejor calidad de vida.

Y tuvo su primer fruto, con la presencia del embajador de Armenia en Argentina para Uruguay y los comerciantes armenios: fundamos la Cámara de Comercio Uruguay Armenia.

El cónsul honorario de Armenia en Uruguay, Rubén Aprahamian, ha sido un gran colaborador. También tuve una reunión que me pareció importantísima, en la Universidad de Ereván, en donde también expuse sobre el Uruguay, me hicieron preguntas sobre el sistema parlamen-

tario, la relación entre los poderes. Reinviiqué la condición uruguaya de “La Cumparsita”. Salimos todos muy satisfechos.

El canciller armenio Edward Nalbandian reunido con la delegación de la Cámara de Diputados del Uruguay, manifestó que “la Nación Armenia tiene los más cálidos sentimientos por Uruguay, que fue el primer país en reconocer el genocidio armenio, en 1965. Y hoy ustedes son una de las primeras figuras extranjeras de alto rango que visitan Karabagh. Apreciamos y valoramos este hecho”.

**-¿Estaba planificada o no esta visita de los parlamentarios uruguayos a Karabagh?**

-Sí, más o menos. Yo lo que quiero decir es que fuimos a ver la aplicación del Plan Ceibal allí. Y lo que nosotros allí manifestamos como delegación fue que éramos un país pacífico, si podíamos pacificador, que aceptábamos todas las exposiciones y todas las resoluciones de Naciones Unidas sobre el territorio en conflicto y que naturalmente como pretendíamos ayudar, nosotros sobre el fondo del asunto no íbamos a hablar. Eso es lo que yo quiero expresar acá y dejar bien claro.

Nosotros no fuimos a reconocer ni a desconocer nada. Nosotros fuimos a decir (que) si ustedes nos precisan, en todo lo que sean soluciones pacíficas, las manos del Uruguay están abiertas. No más que eso.

**-La Embajada de Azerbaiyán en la Argentina, acreditada en Uruguay, envió una nota de protesta al Ministerio de Relaciones Exteriores de Uruguay, por la visita de la delegación encabezada por usted a Nagorno Karabagh. Señaló que su visita y la de los demás parlamentarios uruguayos es ilegal, y que “sus reuniones y decla-**

**raciones durante la visita son una falta de respeto a la soberanía de Azerbaiyán, la integridad territorial y la inviolabilidad de las fronteras internacionalmente reconocidas”.**

**¿Usted le aseguró al Embajador de Azerbaiyán que no iba a visitar Nagorno Karabagh? (Eso dice la nota enviada por la Embajada de Azerbaiyán a la Cancillería uruguaya).**

-Insisto. Nosotros fuimos en una visita absolutamente de cortesía y a explicar que el Uruguay no iba a tomar posición sobre el fondo del asunto.

**-Y las palabras del canciller Almagro y las del diputado Martínez Huelmo con respecto a que “Uruguay podría convertirse en el primer país en reconocer la independencia de Nagorno Karabagh. ¿Qué podemos esperar del Uruguay sobre el tema Karabagh?**

-Lo que pasa es que la posición del Estado uruguayo es la que yo dije, lo cual no quita que en un país democrático como este, cada cual tenga individualmente la posición que le parezca. Pero la posición del Estado uruguayo es la que expliqué y creo que entorpecería demasiado que cada uno saliera a decir lo que se le ocurriera decir.

**-¿Acaso no es una presión de Azerbaiyán cuando dice que las declaraciones de parlamentarios uruguayos pueden agravar el conflicto?**

-No, es una opinión que tienen, que se las respeto. No fue nuestra intención en ningún momento y reitero que nosotros estamos dispuestos a colaborar para que sea una salida pacífica. No nos pronunciamos sobre el punto del asunto porque estamos, acatamos y apoyamos, incluso con nuestro voto, las resoluciones de Naciones Unidas.

**-¿O sea que hoy no hay una posibilidad de reconocimiento de Karabagh como Estado independiente, o por lo menos eso no está en la agenda política?**

-No, en absoluto.

**-¿El presidente de ANCAP, Raúl Sendic, tenía planificado visitar Azerbaiyán en algún momento?**

-No, no lo sé. Pero creo además que la parte más importante de nuestra visita fue a Armenia. Esto fue una cosa absolutamente colateral. Yo lamento que haya tomado una dimensión que nosotros no se la dimos en ese momento, porque insisto, nosotros no fuimos a reconocer ni a desconocer nada.

**-Pero sí Uruguay está de acuerdo con el derecho a la autodeterminación de los pueblos.**

-Bueno, hay un principio general que naturalmente nosotros hemos defendido en todos lados. ¿Quién es el pueblo que se autodetermina? Si empezamos a

**“ Uruguay es el primer país en el mundo fuera de Armenia que va a tener un Museo del Genocidio Armenio ”.**

discutir esto, entraríamos en el fondo del conflicto, cosa que yo no puedo hacer.

**-En el mes de julio estuvo en Uruguay Elmar Mammadyarov, canciller de la República de Azerbaiyán, quien se reunió con presidente Mujica y el canciller Almagro. La visita fue parte de una gira por Sudamérica con el objetivo de iniciar cooperaciones económicas y políticas, negocios agrarios e intercambios culturales. En ese sentido, existe un intercambio comercial con una balanza favorable al Uruguay, con la exportación de medicamentos y algunos otros productos a ese país. ¿Pueden tener tanto peso los petrodólares de Azerbaiyán?**

-Nosotros tenemos buenas relaciones con Azerbaiyán. Yo recibí al canciller cuando vino y le manifestamos nuestra condición de amistad porque nosotros tenemos relaciones con muchísimos países y más allá del conflicto con Armenia, que existe, que es una realidad y en el cual la posición uruguaya es muy clara, estamos para colaborar.

No estamos de un lado ni del otro. Yo creo que más allá de eso, el Uruguay es un país soberano.

**-¿Qué le pareció la implementación del Plan Ceibal en Karabagh por el empresario Eurnekián, que contó con el apoyo de la U.G.A.B, y específicamente desde el Colegio Nubarián de Montevideo, con el envío de dos maestras a Karabagh? ¿No cree que el Plan Ceibal es también un producto de exportación del Uruguay?**

-Yo creo que la exportación de conocimiento, que naturalmente va a ser el bien máspreciado del siglo XXI, es una especialización que el Uruguay está desarrollando en términos importantes.

Más aún para un país de este tamaño y con esta población.

Claro. El Plan Ceibal es absolutamente revolucionario en el Uruguay y fuera de él.

Yo, que he tenido la suerte de representar a mi país en distintos eventos internacionales y puedo decir con mucho orgullo que cada vez que nosotros explicamos qué es el Plan Ceibal y cómo se instrumentó, realmente despierta admiración y enseguida el pedido de autoridades de distintos países para ver cómo se puede instrumentar.

El Plan Ceibal es una creación uruguaya, una genialidad uruguaya que me parece muy bien que se traslade al mundo porque la alfabetización que logra

increíblemente cambia la historia de la humanidad. Normalmente, son los padres los que educan a los hijos y con el Plan Ceibal sucede que los hijos les explican a los padres cómo se usa una computadora. Y esa es una forma de integración social que vale más que millones de discursos.

**-De alguna manera es la democratización del conocimiento.**

-Por supuesto. Por eso digo, fundamentalmente las nuevas generaciones que rápidamente se adaptan a esto, están explicando a sus mayores, cómo es que se hace y eso genera que en la casa haya un acceso al conocimiento que no se tenía.

El sitio web del Plan Ceibal muestra los casos exitosos de aplicación de “one laptop per child”, y entre ellos aparece el caso de Armenia.

El Plan Ceibal hay que llevarlo a todas partes, independientemente de su situación geográfica, filosofía de gobierno o de la religión dominante. Esto es un acceso al conocimiento y en definitiva la democratización de la sociedad que es muy importante.

**-Usted dio el puntapié inicial para la fundación de la Cámara de Comercio Armenia Uruguay. ¿Qué pasos cree que en lo inmediato pueden llegar a darse?**

-Creo que ya hay pasos muy importantes. La industria de medicamentos está en condiciones de trabajar para poder exportar productos hacia Armenia. En el Uruguay a veces piensan nada más que en vacas, ovejas y arroz. Y sí, por supuesto que hay que exportar eso. Además, la carne uruguaya es la mejor del mundo. A esta altura no caben dudas. Qué supermercado en cualquier parte del mundo, compra una carne uruguaya y le puede averiguar el pedigree de toda la familia de la vaca que están comiendo. Es un sello de calidad que se ha logrado a través del esfuerzo de mucha gente durante muchos años.

Hablábamos de conocimiento, todo lo que sea software, es una cuestión que Uruguay está en condiciones de exportar. El Uruguay fue uno de los primeros países en el mundo en crear una Carrera de Ingeniería en Computación, en la década del '60. También la exportación e importación de bienes culturales, que también son bienes, que también generan ingresos y una gran capacidad de trabajo. Yo me sorprendí mucho caminando por una plaza de Ereván y de repente escuché “Libertango”, tocado por un conjunto de armenios y la verdad que sonaba muy bien.

**-¿Qué pensaba usted de Armenia antes de viajar?**

-En realidad, algunos armenios amigos me habían advertido que no fuera a Armenia pensando que iba a ser de pronto como en Europa. Aunque parezca mentira, uno tiene que explicar en Europa dónde está Uruguay. En Armenia, tienen idea de lo que es el Uruguay. Claro. Han ido muchos uruguayos, armenios o descendientes de armenios, sobre todo a partir

nación armenia sino también para el mundo entero, pueda redactarse una ley en la que aparezca el término genocidio?

- Yo eso no lo puedo contestar. Te diré que me sorprende lo que estás diciendo y evidentemente lo hemos pasado por alto porque cuando uno lee las intervenciones que acá en esta cámara se han dado, se habló del genocidio... De manera que, la verdad, no me había dado cuenta.



El Dr. Jorge Orrico y el Dr. Gustavo Zulamian.

del '91. Ellos tienen más conocimiento del Uruguay de lo que a primera vista uno podría suponer.

**-En 1965, el parlamento uruguayo promulgó la Ley 13.326, que consta de 5 artículos, y que dice en el primero, “declárese el 24 de abril próximo <Día de recordación de los mártires armenios>, en homenaje a los integrantes de esa nacionalidad asesinados en 1915”. En el año 2000, 35 años después, el Senado de la República realizó la presentación de un proyecto de ley que diera permanencia a dicho reconocimiento, finalmente votado en el año 2004. En la redacción de ambas no aparece el término genocidio. Eso no quiere decir que uno piense que los sucesivos gobiernos uruguayos o los parlamentarios uruguayos no consideren que lo que sucedió en 1915 no haya sido un genocidio. Sin embargo, la ley no lo contempla. No aparece la palabra genocidio. ¿Usted cree viable, que acercándose el centenario de ese hecho tan triste no solamente para la**

Más allá de lo que digan los textos fríos de una norma jurídica, en realidad hay en el Uruguay una generalizada conciencia de que aquello fue un genocidio. Además la exposición de motivos es clarísima. El tema de la Ley de 1965, tal vez sea el término genocidio que no se manejaba con tanta fluidez como se maneja hoy. Del punto de vista del Derecho Internacional, el término genocidio es relativamente reciente. Hay que tener en cuenta que la declaración del Uruguay tiene casi 50 años.

El lenguaje siempre hay que insertarlo en el contexto. Y en ese contexto, no cabe duda que lo que se hablaba era de genocidio, aunque no se manejara con fluidez el término. No te olvides además que la definición de genocidio jurídicamente hablando a través de Naciones Unidas y demás también es relativamente reciente.

**- Pero sería muy importante que se pudiera agregar el término genocidio.**

- Lo vamos a hablar.

Unión General Armenia de Beneficencia  
**Comisión de Damas**  
**Almuerzo en Cuaresma**  
 Especialidades de Vigilia  
 elaboradas por la Comisión de Damas  
**Miércoles 20 de marzo - 12.30 hs**  
 Salón Sahakian  
 Armenia 1322 - 5º piso  
 4773.2820 y rotativas  
 agbu-arg@fibertel.com.ar

**KALCIYAN**  
 TECNOLOGÍA DEL VIDRIO  
  
 Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar  
 (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.  
 Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)  
 E-mail: [kalciyan@kalciyan.com.ar](mailto:kalciyan@kalciyan.com.ar)  
[www.kalciyan.com](http://www.kalciyan.com)

DE «LA NACION»

# Huellas de los armenios secretos de Turquía

Por Avedis Hadjian

**Casi un siglo después del genocidio de 1915, muchos familiares de los sobrevivientes prefieren, por temor, ocultar sus verdaderas raíces; el número podría ascender a unas dos millones de personas**

«¿Quién eres? Esto es Turquía. ¿Sabes qué es Turquía?» me preguntó el hombre, con un miedo en los ojos magnificado por sus gruesos lentes. Era de la poco conocida comunidad gitana armenia, en el distrito de Kurtulus, en Estambul. Estábamos en una confitería donde suelen reunirse gitanos armenios, a quienes trataba de entrevistar.

Y tenía razón. No sabía yo qué era Turquía. Pero Turquía, e incluso muchos armenios, tampoco sabían quién era él.

En Turquía, hay una minoría misteriosa conocida por el nombre de «armenios secretos». Se han estado ocultando a plena vista de todos por casi un siglo. En apariencia, son turcos o kurdos, pero los armenios secretos son descendientes de los sobrevivientes del genocidio de 1915, quienes permanecieron en Anatolia oriental tras convertirse por la fuerza al islam. Algunos ahora son musulmanes devotos, otros son alevíes -generalmente considerada una rama del islam chiíta, aunque para algunos esa descripción es inexacta- y unos pocos mantienen la fe cristiana, especialmente en la zona de Sasún, donde aún hay aldeas en las montañas con poblaciones armenias secretas. Aun cuando los armenios gitanos, o poshás, no se ajustan exactamente a la calificación de armenios secretos, comparten muchas características con aquellos, entre otras, la renuencia -o el temor- a revelar su identidad, incluso a otros armenios.

Nadie sabe si los armenios secretos se cuentan por miles o por millones. En su mayor parte, temen darse a conocer. "Turquía es aún un lugar peligroso para los armenios", me dijo una armenia secreta de Palú.

Los armenios secretos no se mezclan con los otros armenios "declarados", de la comunidad activa, pero menguante, de Estambul. La mayoría no habla con extraños. Romper tabúes en Turquía puede costar la vida. Después de todo, recuerdan lo que le ocurrió a Hrant Dink. Dink, periodista armenio-turco, fue asesinado en Estambul en 2007 por un joven, enfurecido por su pluma implacable sobre asuntos controvertidos, desde el genocidio armenio hasta el fundador de la Turquía moderna, Kemal Atatürk.

No es fácil definir quién es armenio secreto. Algunos se rehúsan a ser llamados armenios, aun cuando admiten que sus padres o abuelos lo eran, pero a veces, con frecuencia contra su propia voluntad, aún son considerados armenios por otros turcos o kurdos, suspicaces sobre su conversión. Algunos son conocidos por sus vecinos como armenios y no lo esconden, en tanto otros se lo ocultan a sus propios hijos, algunos de los cuales lo descubren luego por otros niños, que se burlan de ellos por armenios.

Rafael Altinci, el último armenio de Amasya, fue criado en la fe cristiana y durante un año estudió en la escuela

secundaria armenia Surp Haç, de Üsküdar, Estambul, donde Hrant Dink también era alumno entonces. Para todos fines prácticos, empero, Altinci es musulmán y está casado con una mujer turca, con quien ha tenido una hija criada como turca. Aun así, él se considera armenio.

En las montañas de Mush, Jazo Uzal es el último armenio en la aldea armenia de Nich, a cuatro horas de arduo recorrido en auto desde Bitlis. Uzal es cristiano practicante y pasa los inviernos en



Estambul, pero en la aldea observa las festividades musulmanas, incluso el Ramadán.

Por su parte, Mehmet Arkan, abogado en Diyarbakir, no sabía que su familia era armenia hasta que se trabó en pelea con un niño kurdo cuando tenía 7 años y volvió llorando a casa, diciendo que había sido llamado "armenio". Su padre le dijo que, en realidad, eran armenios, pero no podía decirlo fuera de casa.

"Hace diez años no lo admitíamos, pero ahora ya no es peligroso en Diyarbakir", dijo en una entrevista, mientras el gobierno local exalta su pasado armenio, con la reciente restauración de la iglesia Surp Giragos y el establecimiento de un curso de armenio para principiantes. Arkan no se siente menos armenio por ser musulmán sunita practicante.

## Preservar la identidad

En algunos casos, la identidad armenia secreta sobrevivió por transmutaciones inesperadas. En las masacres de 1915, la mayoría de los sobrevivientes del clan de los Oggasian, de la aldea de Bagin cerca de Palú, se estableció en Rhode Island, Estados Unidos. Uno de los niños de la familia, Kirkor, que entonces tenía entre 10 o 12 años, quedó en la aldea, probablemente secuestrado por un caudillo kurdo local, quien lo adoptó como ayudante en sus tierras y las que se apropió de los armenios exterminados. Este caudillo kurdo casó a Kirkor con otra huérfana armenia de las masacres, Zerman, a muy temprana edad. Ambos se establecieron en la cercana aldea de Argat, se convirtieron al islam, adoptaron nombres turcos y sus descendientes son musulmanes que se someten con devoción a los cinco pilares de la fe, desde la peregrinación

a la Meca hasta los rigores de los ayunos del Ramadán.

Y sin embargo, una costumbre propagada entre algunos musulmanes de casarse entre primos y que el clan adoptó tras islamizarse, contribuyó, por curiosa derivación, que se preservaran la identidad y memoria armenias. Si bien hubo matrimonios con algunas mujeres kurdas zazas, la gran mayoría de los descendientes de Kirkor y Zerman Oggasian se han casado con otros primos armenios, lo que también ha permitido al prolífico clan -no es inusual en esta parte de Turquía que cada familia tenga entre 8 y 12 hijos- ampliar su acervo patrimonial y la propiedad de tierras. La familia conserva la transcripción de una sura del Corán en árabe y escrita en armenio por Kirkor cuando se convirtió al islam. También guardan la última carta que recibieron en armenio de un primo en Providence, Rhode Island, en 1964. Y por la poderosa tradición oral en esta parte del mundo, recuerdan quiénes son y de quiénes descienden.

Los mayores entre ellos recuerdan que la abuela Zerman hasta sus últimos días solía sumirse en silencio y llorar, murmurando entre dientes "vahsi zazalar" ("zazas salvajes"), al recordar las masacres que presenció en su niñez. Uno de los bisnietos de Kirkor y Zerman es imán en la Gran Mezquita de Harput. Al elaborar el árbol genealógico de la familia, descubrimos que su primo lejano, de la rama que escapó a Estados Unidos en el genocidio, es el arzobispo Oshagan Choloyan, de la prelatura de la Iglesia Armenia en Nueva York.

En las montañas de Sasún, una legendaria ciudad armenia ahora en el sudeste de Turquía, aún quedan aldeas con poblaciones de armenios secretos. Durante una peregrinación el verano pasado a un santuario armenio en la cima del Monte Maruta, una niña de 6 o 7 años cargaba sobre el hombro una bolsa grande de tela blanca, que al darse vuelta reveló sobre el otro lado una cruz armenia bordada a casi todo el largo. Al acercársele un extraño para fotografiarla, la niña se asustó y dio vuelta la bolsa al lado blanco para ocultar la cruz. Al preguntársele a la madre si eran armenios, la mujer, con la cabeza cubierta con un pañuelo al estilo musulmán, solamente dijo "Somos musulmanes".

Otro peregrino, Efrim Bak, armenio de Sasún ahora residente en Estambul, dijo que la aldea donde nació hace más de medio siglo, Arkint, era mayoritariamente armenia hasta fines de los años ochenta. Hasta entonces, los armenios de la localidad montaban guardia armada para evitar ataques por parte de kurdos de aldeas vecinas para saquear y secuestrar mujeres. No eran inusuales las batallas con

armas de fuego entre armenios y kurdos hasta fines de la década del 60.

En 1915, de los 47 armenios que vivían en Arkint, sobrevivieron nueve, entre ellos Kevo Demirci, quien se salvó en virtud de su oficio: si lo mataban, el pueblo se quedaba sin su único herrero. Desde 1920 hasta que murió en 1948, Kevo se dedicó a buscar huérfanos armenios, entre ellos algunos convertidos al islam, y los traía al pueblo, donde los casaba entre sí. Para 1965, había en Arkint 250 armenios cristianos, 100 armenios conversos y 50 kurdos. Sin embargo, hacia fines de la década de 1980, en gran medida debido al renovado hostigamiento de kurdos -muchos de estos descendientes de madres o abuelas armenias-, los armenios del lugar decidieron vender sus propiedades y mudarse a Estambul, y de allí a otras partes.

La provincia de Tunceli, más conocida por su antiguo nombre de Dersim, probablemente tiene la mayor concentración de armenios secretos. Uno de ellos, Miran Pirgiç Gültekin, decidió darse a conocer el año pasado, cuando apeló a la justicia turca para adoptar un nombre armenio, cambiar su religión de la musulmana a la cristiana, y formó la Unión de los Armenios de Dersim. Según Gültekin, tres cuartos de la población rural de la singular provincia -la de menor densidad demográfica de Turquía, una de las de mayores índices educativos, la única con mayoría aleví y una población total de apenas 77.000 habitantes- son armenios secretos. La mayoría de estos aún se niega a revelar su verdadera identidad por temor y le recriminan a Gültekin su iniciativa.

Una joven universitaria oriunda de Dersim, quien se enteró de que era armenia a los 15 años, dice que en su provincia natal no le importa ser conocida como armenia por sus amistades y vecinos, pero en la ciudad donde estudia actualmente, en el oeste de Turquía, "temería por mi vida si supieran que soy armenia".

El asunto de los armenios secretos obsesionaba al periodista Hrant Dink, quien decía que hay alrededor de dos millones de ellos en Turquía. Y, en cierto modo, Dersim y los armenios secretos están conectados con el asesinato de Dink.

En un artículo publicado en su diario «Agos», Dink dijo que Sabiha Gökçen, la primera aviadora de combate en Turquía y en el mundo, e hija adoptiva de Atatürk, era una huérfana armenia del genocidio de 1915, Khatun Sebilciyan. Así, era una armenia secreta. Gökçen es considerada una heroína turca, en no menor medida por su papel en la supresión de la rebelión de Dersim en 1938, con incursiones aéreas.

Dink fue asesinado en el periodo posterior de furia que siguió al artículo sobre el presunto origen armenio de Gökçen y la trágica ironía de una huérfana del genocidio armenio que, bajo la identidad turca, participó en una masacre de kurdos, apenas dos décadas después del genocidio, y una tragedia individual que resume las tragedias colectivas, cuya memoria silenciada desde hace un siglo no da tregua.

ՈԱՄԿԱԿԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

ԲԱՐԻ ԵՐԹ ՄԵՐ ՆԱԽԱԳԱՅԻՆ

հաւատացած է թէ ազգի մը գոյութեան ու յառաջդիմութեան գործոնները սերտօրէն կապուած են ազատ ձեռնարկութեան, օրէնքի առջեւ բոլոր քաղաքացիներու հաւասարութեան, թափանցիկութեան եւ ժողովրդավարական սկզբունքներու կիրարկման հետ:

Այս առումով, թէեւ Հայաստանի մէջ որոշակի յառաջխաղացումներ արձանագրուած են վերջին տարիներուն, սակայն տակաւին կայ բարելաւման լայն ասպարէզ:

ՌԱԿ-ը իր զօրակցութիւնն ու վստահութիւնը յայտնելով հանդերձ վերընտրեալ նախագահին, այսու կը փափաքի նաեւ արտայայտել իր անդամակցութեան մտահոգութիւնները կարգ մը հրատապ ու կենսական հարցերու շուրջ, որոնք պէտք է մշտապէս ըլլան մեր պետութեան ու անոր ղեկավարին ուշադրութեան կիզակետին տակ:

**ա.**- Ամէն գնով կասեցնել ազգակործան ու մեր երկիրը արհեստագործ ընող արտագաղթը՝ հայ ժողովուրդին համար կեանքի կոչելով կենսագործելու, ստեղծելու եւ նախաձեռնելու անկաշկանդ հնարաւորութիւններ:

**բ.**- Խթաններ ստեղծել դրամագլուխներուն համար՝ արտասահմանեան, յատկապէս հայ գործարարներու եւ նախաձեռնողներու, որպէսզի անոնք իրենց մասնագիտական ունակութիւնները ի սպաս դնեն հայրենիքի բարօրութեան, օգնեն եւ օգտուին միաժամանակ:

**գ.**- Անհրաժեշտ է բարեկարգել Ազգային ժողովի ընկալեալ ներկայ կարգախօսը, այսինքն Ազգային ժողովը, իր սահմանումով, ժողովուրդի ձայնն է այլ ոչ թէ կարգ մը «առանձնաշնորհեալներու» գրահը:

**դ.**- Անհրաժեշտ է մեր հայրենիքի ընդերքին ու բնական հարստութիւններուն մօտենալ որպէս սրբութիւն: Անոնք սա կամ նա սակաւապետի (օլիկարխ) հօրենական կալուածները չեն, այլ մեր պապերէն ու նախնիներէն մեզի ակնհայտ հարստութիւն: Հանքերը, ջրային հարստութիւնը, անտառներն ու արօտավայրերը կը պատկանին հայ ժողովուրդի աշխատաւոր ու ստեղծագործ գանգուածներուն:

**ե.**- Լուրջ մարտահրաւեր մըն է ազգային բանակը, ուր տիրող պայմանները այնքան ալ գոհացուցիչ չեն: Հայկական բանակը մեր ազգային պատկերն է ու մեր պատիւը, հետեւաբար հայ բանակայինը, հրամանատարէն մինչեւ նորակոչիկը, պէտք է դառնան պետութեան գուրգուրանքին առարկան՝ գերծամէն տեսակի կամայականութիւններէ ու քմահաճոյքներէ:

**զ.**- Մտահոգիչ վիճակ մը կը պարզէ ազգային կրթութեան, դաստիարակութեան ու Հայոց լեզուի խաթարուած վիճակը: Հանրակրթութեան ասպարէզին մէջ զգալի դարձած են խորթ, ասպազգային, անգոյն ու այլասերող երեւոյթները, որոնք կը հրամցուին որպէս նորարարութիւն կամ ժամանակի հետ քայլ պահելու անհրաժեշտութիւն: Տուժած է Հայոց փառապանծ լեզուն. հայախօսութեան որակը բարելաւելու փոխարէն, իջած է առեւտրավաշխառուական խաւի զազրախօսութեան մակարդակին:

**է.**- Երկու տարի ետք համայն հայութիւնն ու Հայ ժողովուրդի բարեկամ պետութիւնները, զօրակցելով մեզի, պիտի նշեն 20-րդ դարու Առաջին Ցեղասպանութեան 100 ամեակը: Մեր պատմութեան որպէս մեծագոյն ողբերգութիւն 1915-ը ամբողջութեամբ խաթարեց մեր ժողովուրդի բնականոն ընթացքը՝ գործադրութեամբ Օսմանեան Թուրքիոյ կանխածրագրուած ցեղասպանութեան: Այնուհետեւ Թուրքիոյ իրարայջողոճ կառավարութիւնները, զիրար գերազանցելով, շարունակեցին մեր պատմական հայրենիքէն ներս մեր դարաւոր հայկական ներկայութեան ոչնչացման քաղաքականութիւնը: Այսօր Թուրքիոյ հանրապետութիւնն ու արհեստականօրէն ստեղծուած Ատրպէյճան անուանեալ պետութիւնը կը շարունակեն նոյն թափով վարել քաղաքականութիւն մը, որուն նպատակն է հայ ժողովուրդը նսեմացնել, անարգել, խեղճացնել եւ հուսկ՝ աննշան երկրի մը վերածել մեր հայրենիքը:

Հետեւաբար մեր ակնկալութիւնն է երբեք չէրթալ միակողմանի զիջումներու, այլ մնալ պահանջատէր, ըլլալ աշխուրջ թուրք պետութեան ու անոր զինակից երկիրներու խարդաւանքներուն, սադրանքներուն եւ դաւադրութիւններուն դիմաց:

**ը.**- Թուրքիոյ հետ բոլոր բանակցութիւնները պէտք է ըլլան առանց որեւէ նախապայմանի, երբեք առիթ չտալով որ սակարկութեանց առարկայ դառնան Ցեղասպանութեան ճանաչումն ու ինքնըստինքեան՝ պահանջատիրութեան արդար հատուցումը:

**թ.**- ՌԱԿ-ի անդամութեան համար, ինչպէս ամէն լիիրաւ հայու համար, Արցախը մեր դարաւոր երազներու իրականացման պայքարներուն շղթային մէջ կը գրաւէ առանձնայատուկ տեղ մը: Արցախը բաղկացուցիչ մասն է մեր հայրենիքին. արդէն այս գիտակցութեամբ հազարաւոր հայ ազատամարտիկներ իրենց մատաղ արիւնը թափեցին Քարվաճառէն մինչեւ Արաքսի ափերը: Մեր ակնկալութիւնն է հայրենի պետութենէն եւ անոր վերընտրեալ նախագահէն, որ ի պատիւ իրեն, զգալի դերակատարութիւն ունեցած է Արցախի ազատագրութեան մէջ, երբեք տեղի չտալ միակողմանի զիջումներու պարտադրանքներուն: Մենք կ'ակնկալենք նաեւ որ մեր հայրենի պետութիւնը,

ԱԹԵՆԶ

Ընկեր Տիգրան Ապասեան Պարգեւատրուեցաւ Հ. Հ. Սփիւռքի Նախարարութեան «Պօղոս Նուպար» Շքանշանով

Յունաստանի մօտ Հայաստանի Հանրապետութեան Դեսպանատան մէջ տեղի ունեցած պաշտօնական հանդիսութեան մը ընթացքին, ընկեր Տիգրան Ապասեանին յանձնուեցաւ Հ. Հ. Սփիւռքի Նախարարութեան կողմէ շնորհուած «Պօղոս Նուպար» հեղինակաւոր շքանշանը, ձեռամբ Հ. Հ. Արտակարգ եւ Լիազօր Դեսպան Տիգրան Գազիկ Ղալաճեանի:



Հ. Հ. Լիազօր եւ Արտակարգ Դեսպան Տիգրան Գազիկ Ղալաճեան (ձախիս) եւ ընկեր Տիգրան Ապասեան, որ կուրծքին հպարտօրէն կը կրէ «Պօղոս Նուպար» շքանշանը

Ընկեր Ապասեան, որ կը գլխաւորէ Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան Յունաստանի Շրջանային Վարչութիւնը, հայրենի նախարարութեան կողմէ պարգեւատրուեցաւ առ ի գնահատանք բազմամեայ իր ազգանուէր գործունէութեան եւ Հայրենիք-Սփիւռք կապերու ամրապնդման նուիրական գործին մէջ իր ունեցած նկատառելի ակնհայտ համար:

Կիպրոսի Մելգոնեան Կրթական Հաստատութեան մէջ իր ուսումնառութենէն ետք, ընկեր Տիգրան Ապասեան յաջողութեամբ շրջանաւարտ եղած է նաեւ Աթէնքի Ճարտարագիտական Համալսարանէն, վկայուելով որպէս տունեալներու գործընթացի համակարգային վերլուծող: Այդ մասնագիտութեամբ ալ, շուրջ երեսուն տարուան աշխատանքային իր ասպարէզին ընթացքին, զբաղեցուցած է հանգամանաւոր տարբեր պաշտօններ, մինչեւ կարճ ժամանակ առաջ իր հանգստեան կոչուիլը:

Աւելի քան երկու տասնամեակ ատենապետութիւնը վարած է Հ. Բ. Ը. Միութեան Յունաստանի Շրջանային Վարչութեան երկու տարին անգամ մը տեղի ունեցող ընտրողական ժողովներու ընթացքին ստանալով ընդհանուր անդամակցութեան վստահութեան քուէն եւ անով իրեն փոխանցուած կարեւոր ու խիստ պատասխանատու այդ յանձնառութիւնը:

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան երկարամեայ եւ միաժամանակ ակնառու կերպով գործունէայ իր անդամակցութեան առընթեր, ընկեր Տիգրան Ապասեան գնահատելի մասնակցութիւն բերած է նաեւ «Արարատ» Մարզական եւ Մշակութային Միութեան եւ «Նոր Աշխարհ» շաբաթաթերթի հետ առնչուող, անսպառ նուիրաբերում պահանջող բազմապիսի աշխատանքներու մէջ:

Յունահայ գաղութը ընդհանրապէս, սակայն մասնաւորաբար գաղափարակից եւ միութենական իր մտերիմները սրտանց կը խնդակցին ընկեր Տիգրան Ապասեանին, պատուաբեր այս պարգեւատրման առիթով:

ԹԹԱԿԻՑ

ձեռք ձեռքի տուած Արցախի Հանրապետութեան հետ, շարունակե շէնցնել, հօգորացնել ու ամրապնդել ազատագրուած տարածութիւններու տնտեսութիւնը:

**ժ.**- Հայրենի կառավարութիւնը, անհրաժեշտաբար, պէտք է մշակել գործնական անմիջական ծրագիրներ եւ անոնցմէ բխող կարգաւիճակի ամբողջական ելթա-կառոյց, իրողապէս խրախուսելու համար հայրենադարձ սփիւռքաբնակ հայերու:

**ժա.**- Սուրիահայութեան ներկայ կացութիւնը լուրջ մարտահրաւերի առջեւ դրած է մեր հայրենիքն ու սփիւռքը: Սուրիահայութեան օգնութեան համար հանգանակուած գումարները պէտք է արդարօրէն բաշխուին ԲՈՒՈՐ սուրիահայերուն՝ ի Հայաստան եւ եղբայրական Սուրիոյ մէջ գոյութեան օրհասական պայքար մղող հայութեան:

Մենք աներկբայօրէն կը վստահինք վերընտրեալ նախագահ Պրն. Մերժ Սարգսեանի բուռն հայրենասիրութեան եւ անոր ի գործ դրած շնահար ճիգերուն: Մենք համոզուած ենք որ ան նոյնպէս կը տառապի մեր հայրենիքի ցաւերով, մեր երկրին ներկայով ու ասպազայով: Մենք լիայոյս ենք եւ լաւատես որ ինք պիտի կարենայ յաջողութեամբ յաղթահարել բազում մարտահրաւերներ յառաջիկայ տարիներուն, եւ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը, միշտ պատրաստ պիտի ըլլայ ընդառաջելու զօրակցութեան ամէն կոչի, հնարաւոր իր բոլոր միջոցներով նեցուկ հանդիսանալու համար նախագահ Սարգսեանի հայրենաշէն եւ ազօգուտ բոլոր նախաձեռնութիւններուն ու ճիգերուն:

Կեցցէ՛ Հայաստանի Հանրապետութիւնը:

# Ռ. ՉԱՐԱՔՈՒՆԻ ԿՈՉՐ Ի ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԻՒՆ ԱԶԵՐՊԱՅՃԱՆՑԻ ԳՐՈՂԻՆ

Թուրք ծանօթ հրատարակիչ, գրող Ռակրի Չարաքու «Խղճամիտ Ազերպայճանցիներուն տեր կանգնինք» խորագրեալ կոչ մը հրատարակած է՝ զօրակցութեան շարժում մը ստեղծելու նպատակով՝ ի պաշտպանութիւն ազերպայճանցի գրող Ա. Այլիշլիի: Ինչպէս ծանօթ է, ան իր երկրին մէջ հալածանքի կ'ենթարկուի, որովհետեւ ոչ միայն չէ գոհացած «Չայերը իմ թշնամիներս չեն» ըսելով, այլեւ պատմական իրողութիւններու ազերպայճանական պաշտօնական տարբերակները ջրող «Զարե երազներ» վեպը հեղինակած է:

Չարաքու իր կոչին մէջ ակնարկելով՝ Այլիշլիի դէմ ուղղուած՝ «Կացինդ ա՛ն ու եկուր» կարգախօսներուն, կ'ըսէ, թէ «Իսիդը մարդ արարածին ամենէն կարեւոր յատկութիւններէն է: Խղճամիտները, արդարները, ուղիղները... կոչեցէ՛ք զանոնք ինչպէս որ կ'ուզէք, օր մը կը դառնան ժողովուրդի մը, երկրի մը իսկական պատիւը: Կացին բարձրացնողները՝ երբե՛ք»: Դրուստելէ ետք անոր արուեստն ու ասպարեզը՝ որպէս գրող, ու յիշատակելէ ետք սովետական օրով՝ ժողովուրդներու եղբայրութեան գաղափարախօսութեան ոգիով իր գործերուն արժանացած պատիւները, Չարաքու կը նշէ, թէ այսօր ամբոխներ կը սպասեն իր դրան առջեւ, զայն բզկտելու համար... «Կացինդ ա՛ն ու եկուր» կարգախօսներ կը լսուին:

Չարաքու, կոչին մէջ, բաղդատական մըն ալ կ'ընէ ազերպայճանական եւ հայկական մօտեցումներուն միջեւ: Կը յիշէ քանի մը տարի առաջ՝ Լեւոն Չաւախեանի՝ «Ազերիները թշնամիներս չեն» յայտարարութեան եւ անոր «Զիրվա» պատմուածքին պարագան, «որ հայազերպայճանական հակամարտութեան կը մօտենար խղճի տեսանկիւնէն. ան պարզեւի ալ արժանացաւ Ազերպայճանի Յանրապետութեան կողմէ: Ազերպայճանէն պարզեւ ստանալը՝ հակազդեցութեան տեղի տուաւ (ոչ թէ այդ պատմուածքը գրելը - Ռ.Չ) Յայաստանի Գրողներու Միութեան մօտ, որուն անդամ էր: Ինք ալ այդ կառոյցէն հրաժարեցաւ, ի տես իր գրչեղբայրներուն վերաբերումին: Բայց իրեն դէմ ատելավառ արշաւներ երբեք չկազմակերպուեցան, ինչպէս այսօր կը կազմակերպուին Պաքուի մէջ»:

Կոչին մէջ կը նշուի, թէ արեւմտեան երկիրներ եւ Ռուսաստան իրենց դռները բացած են հալածեալ գրողին առջեւ, բայց ան ըսած է՝ Քիոս՝ իմ հայրենիքս է, պիտի չհեռանամ: Չարաքու իր կոչը կ'եզրափակէ սա տողերով . «Կարենալ կանխելու համար Յրանդ Տիկի սպանութեան նման նոր ոճի մը՝ միջազգային, ինչպէս նաեւ Թուրքիոյ եւ Ազերպայճանի ժողովրդավար հանրային կարծիքը կը հրաւիրեմ գործօն կերպով զօրակցելու Ա. Այլիշլիին»:

## ԱՅԼԻՇԼԻԻ ԱԿԱՆՁԻՆ ԳԻՆՆ Է՝ 12.000 ՏՈՒՐ

Ազերպայճանի «Ժամանակակից Մուսավաթ» կառավարամետ կուսակցութիւնը յայտարարած է, որ պիտի պարգեւատրէ Այլիշլիի ակնաչք կտրողը: Լուրը կը հաղորդէ «Թուրան» գործակալութիւնը:

Այս յայտարարութիւնը հաստատած է նաեւ կուսակցութեան ղեկավար Յաֆիզ Յաճիւ: Ան ըսած է, որ իր «Զարե երազներ» վեպով Այլիշլի վիրաւորած է բնիկ «Արեւմտեան Ազերպայճան»-էն (Ներկայիս Յայաստան) արտագաղթած 4,5 միլիոն Ազերպայճանցիները, զանոնք ներկայացնելով որպէս վայրենիներ:

Յաճիւ նշած է, որ պարզեւ սահմանուած է 10.000 մանաթ (շուրջ 12.000 տուր): Յարկ է ընդգծել, որ ազերպայճանական ոստիկանութիւնը որեւէ հակազդեցութիւն չէ ցուցաբերած այս ու նման կոչերուն դէմ:

Վերջապէս, Ազերպայճանի մէջ իսկական ջլախտ մըն է, որ ծայր առած է, նոյնիսկ մտաւորականներ կը հրկիզեն գրողին գիրքերը, նկարները, կամ ալ անոր դիմանկարներուն վրայ՝ ճակտին խաչ գծելով կը փակցնեն պատերուն:

## «Յողը, ջուրը, օդը՝ ամեն ինչ սիրում եմ այստեղ»

### Արգենտինահայ երգչուհին Յայաստանում զգում է իրեն ինչպէս իր «մեծ ընտանիքում»

Կանաչաչեայ, գանգրահեր արգենտինահայ Վալերիայ Չերեքեանը բարձրանում է բեմ, ժպտում հանդիսատեսին եւ, մէկ վայրկեանում ասես կերպարանափոխուելով, լիովին խորասուզում արգենտինեան տանգոյի ռիթմերի, խորութեան եւ իր կատարած երգի բառերի մէջ:



Նրա ձայնի ելեւէջները խախտում են սրահի ողջ լռութիւնը՝ լցնելով տարածութիւնը, խոր զգացմունքայնութեամբ արտայայտելով մերթ թախիծ, մերթ ուրախութիւն ու երջանկութիւն, մարդկային զգացմունքների ողջ երանգապնակը:

Մէկ ամսից աւելի Յայաստանում անցկացնելով՝ արգենտինահայ երգչուհի Վալերիան արդէն արգենտինեան տանգոյի մի քանի համերգ է տուել երեւանեան տարբեր ակումբներում:

«Չգացում է, որ հայերը սիրում են իսպաներենը եւ շատ կը հաւանեն տանգոյ: Արգենտինեան տանգոյից բացի, ես հայկական երգեր կ'երգեմ, շատ կ'ապուած եմ հայկական մշակոյթի հետ, եւ ես համերգներ եմ տուել ու տալիս ոչ միայն արգենտինեան տանգոյի, այլեւ հայկական ժողովրդական, աշուղական երգերի», - ասում է 34-ամեայ Վալերիան, որ երգել սկսել է 10 տարեկանից:

Շնուելով եւ ապրելով Արգենտինայի մայրաքաղաք Բուենոս Այրեսում՝ Վալերիան առաջին ագամ Յայաստան է եկել դեռ 1995-ին, իսկ երկրորդ անգամ՝ 2010-ին, «դէպի Յայք» կազմակերպութեան կամաւորական ծրագրով:

«Երկու տարի առաջ, որ կամաւոր աշխատանքի էի այստեղ, կոնսերվատորիայում մի քանի դասեր առայ եւ Կոմիտասի երգերը պատրաստեցի, ձայնագրեցի այստեղ: Առաջին ձայնագրիս էր», - ասում է Չերեքեանը եւ հաւելում, որ այս անգամ եկել է Արգենտինայի մշակոյթի նախարարութեան կողմից յատուկ մշակութային ծրագրով եւ Յայաստանի իսպանական կենտրոնի նախաձեռնութեամբ անցկացնում է համերգներ:



Բուենոս Այրեսում հայկական դպրոց յաճախելով՝ Վալերիան շարունակել է ուսումը՝ ստանալով փաստաբանական կրթութիւն: Սակայն նոյն ժամանակահատուածում սկսել է սովորել քաղաքային երաժշտական դպրոցում ու յետագայում հանդես եկել որպէս երգչուհի:

«Արգենտինայում իմ համերգներին հանդիսատեսի մեծ մասը հայեր են, բայց շատ մարդիկ կան, որ հայ չեն, հայերեն ոչ մի բառ չգիտեն, բայց շատ կը սիրեն լսել երաժշտութիւնը, երգը: Արգենտինան երկիր մըն է, որ շատ հեռու է Յայաստանից, եւ ես կը մտածեմ, որ մշակոյթը ամենակարեւորն է, որպէսզի հայ մանք եւ հայ ըլլանք: Իմ գործս, եթէ կը հասնի այդ մարդկանցը, որ հայ չեն եւ կը լսեն, կը սիրեն եւ կ'ուզեն հասկնալ՝ ի՞նչ է հայ, հայ համայնք, ո՞ր է Յայաստանը, ինձ համար շատ մեծ պատիւ է: Իմ գործը ինձի շատ ուրախութիւն կը տա», - ասում է Չերեքեանը:

Վալերիայի ծնողները գտարիւն հայեր են, թէեւ երկուսն էլ ծնուել են Արգենտինայում: Երգչուհին ասում է, որ իր ընտանիքի պատմութիւնը շատ հեռուից է գալիս. նախնիները Արգենտինա են գաղթել Արեւմտեան Յայաստանից՝ Յայոց ցեղասպանութեան ժամանակ:

«Յողը, ջուրը, օդը՝ ամեն ինչ սիրում եմ այստեղ: Երբ մենք պզտիկ էինք, միշտ դպրոցում ու նաեւ ընտանիքում տատիկս, պապիկս պատմում էին, որ այս է մեր Յայաստանը, մեր Արարատը, մեր հողը: Ու երբ մեծանում էի, միշտ մտքիս մէջ էին Յայաստանն ու այս զգացումները», - ասում է Վալերիան:

Պատրաստուելով հոկտեմբերի վերջին վերադառնալ Բուենոս Այրես՝ երգչուհին նշում է, որ յետագայում Յայաստանում ապրելու մեծ ցանկութիւն ունի. «թէեւ սովորոյթներ կան, որ տարբեր են, բայց դրանք կարեւոր չեն, կարեւորը հայ ենք եւ եղբայր, քոյր ենք»:

«Ես շատ եմ սիրում Յայաստանը, երբ փողոցներում մարդիկ հայեր են կիսօսին, ինչը մենք այնտեղ չունենք: Յենց ուզում ենք ինչ-որ բան ասել, որ միւսը չհասկնայ, նոր կ'օգտագործենք հայերենը, որովհետեւ քիչ ենք այնտեղ, իսկ այստեղ գիտեք՝ ի՞նչ է զգացումս, որ մեծ ընտանիք է Յայաստանը», - ասում է Վալերիան:

«Ես շատ եմ սիրում Յայաստանը, երբ փողոցներում մարդիկ հայեր են կիսօսին, ինչը մենք այնտեղ չունենք: Յենց ուզում ենք ինչ-որ բան ասել, որ միւսը չհասկնայ, նոր կ'օգտագործենք հայերենը, որովհետեւ քիչ ենք այնտեղ, իսկ այստեղ գիտեք՝ ի՞նչ է զգացումս, որ մեծ ընտանիք է Յայաստանը», - ասում է Վալերիան:

«Ես շատ եմ սիրում Յայաստանը, երբ փողոցներում մարդիկ հայեր են կիսօսին, ինչը մենք այնտեղ չունենք: Յենց ուզում ենք ինչ-որ բան ասել, որ միւսը չհասկնայ, նոր կ'օգտագործենք հայերենը, որովհետեւ քիչ ենք այնտեղ, իսկ այստեղ գիտեք՝ ի՞նչ է զգացումս, որ մեծ ընտանիք է Յայաստանը», - ասում է Վալերիան:

Լիլիթ Առաքելյան  
Լուսանկարները՝ Կարապետ Սահակեանի

**Escribanía Balassanian**  
**DR. ARTURO BALASSANIAN**  
ESCRIBANO  
Miembro de la Comisión de Arancel del Colegio de Escribanos  
Florida 716 2º K. C1005 AAP. C.A.B.A.  
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407  
escribaniabalassanian@hotmail.com

**CASA Rivera**  
Servicios Funerarios  
Funeral Services  
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936  
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas  
Ventas de parcelas en cementerios privados  
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288  
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

«SUEÑOS DE PIEDRA»

## La novela de un autor azerbaiyano provoca críticas y reaviva el odio anti-armenio

**Bakú, (RFE/RL).**- En Azerbaiyán continúa la histeria anti-armenia; esta vez debido a la publicación de la novela «Sueños de piedra» del escritor Ekrem Eylisli. El libro narra la historia de dos azeríes que tratan de proteger a sus vecinos armenios de la violencia étnica, hecho común en ese país que desde hace dos décadas está en guerra con los armenios por Nagorno-Karabagh.

Los hechos a los que hace referencia Eylisli remiten a la masacre de armenios en Najicheván a comienzos del siglo XX y en Bakú, a fines del mismo siglo.

La novela encendió las más duras críticas del gobierno y del pueblo azerbaiyano. En los últimos días, el autor debió soportar manifestaciones de repudio frente a su casa, donde jóvenes oficialistas se hicieron presentes con pancartas anti-armenias.

Muchas figuras públicas acusan a Eylisli de «traidor» y hasta tratan de encontrar algún antepasado armenio en su árbol genealógico, pues el autor es oriundo de Najicheván.

Otros lo acusan de querer recibir el Premio Nobel de Literatura, como en el caso del escritor turco Orhán Pamuk, pero el autor se defiende, tratando de hallar una convivencia pacífica entre armenios y azeríes. «Hay gente que se ha enriquecido gracias al sufrimiento de los dos pueblos» -sostiene.

### Debate público

**Ereván, (Panorama.am).**- El canal de televisión Ictimai de Azerbaiyán realizó un debate público sobre la novela "Sueños de piedra" de Ekrem Eylisli sobre la masacre de armenios en Azerbaiyán. Durante el programa, el público y figuras políticas no dejaron de atacar al autor, quien llegó al estudio a defender su posición.

«Escribí lo que vi con mis propios ojos», dijo el autor y señaló que todo lo descrito en la novela era la verdad. «En Agulis, realmente hubo una masacre en 1919. Este es un hecho histórico, una realidad. Cualquier residente de edad puede atestiguarlo, porque lo vio con sus propios ojos. Mi tío, mi madre, mi abuela fueron testigos de ello.

En cuanto a Sumgait, debemos hablar de ello abiertamente y asumir la injusticia. Si no lo hace un escritor, debe hacerlo la gente para evitar la repetición de nuestras heridas» -explica.

### Expresiones durante el debate

El escritor Elchin Mirzabeyli dijo que «Eylisli lleva agua al molino del enemigo, al describir la matanza de armenios en Bakú, esperando el reconocimiento en Europa.»

Respondiendo a la pregunta del diputado Zahid Oruj acerca de si el autor considera a Karabagh y Najicheván tierras de Azerbaiyán, Ekrem Eylisli dijo que

ninguna nación en el mundo vive en las tierras donde se formó, y que la novela fue escrita para mostrar que Azerbaiyán y los armenios han sido vecinos durante siglos. «Todos los días difaman a los armenios, ¿cómo van a vivir junto a ellos?», preguntó Eylisli.

Por su parte, Faraj Guliyev señaló que no hay armenios comunes y no comunes. Todos los armenios son iguales. «Siempre tenemos que hablar mal de todos los armenios. Todos los armenios deberían ser expulsados de nuestras tierras. Al decir eso de vivir juntos, usted está perjudicando nuestra política de Estado» -observó el diputado azerbaiyano.

«Tengo 75 años y no tengo que demostrarle a usted cómo y qué debo escribir. Vivimos en un país donde la Constitución establece la libertad de expresión para todos los ciudadanos» -dijo Eylisli.

La agencia de noticias «Turán» al referirse al debate televisivo señaló que quienes «juzgaron» a Eylisli «eran notables.»

Entre ellos estaba «el diputado Zahid Orudj, quien llegó a su cargo tras falsear las elecciones de 2005, según el Tribunal Europeo de Derechos Humanos. El gobierno debió pagar una compensación al verdadero ganador, Nemat Aliyev. Es decir, que Orudj, sin ninguna vergüenza, cumple un mandato recibido como resultado de un fraude» -escribe «Turán».

Otro "juez", Elchin Mirzabeyli, cambió radicalmente su orientación política por lo menos cinco veces. Éra miembro leal de la oposición y luego defendió al gobierno en varias ocasiones.

Anar Yusifoghlu, de la televisión estatal declaró públicamente hace unos años que el canal tiene una «lista negra» con gente a la que no está permitido invitar.

«Estos debates nos recuerdan mucho a nuestro pasado soviético y no precisamente a la época calma de Brezhnev, sino a la de Stalin, y por desgracia, sin una victoria en la Gran Guerra Patriótica. Pero, por suerte, sin fusilamientos en masa, limitado a "debate público" y "condena nacional". Eylisli, sin embargo, trata el tema de manera adecuada, Vemos que esa es realmente su disposición», dice el artículo.

En una entrevista con "La Voz de Rusia" Eylisli dijo que no esperaba que lo privaran de sus premios. Sin embargo, el presidente Ilham Aliyev decidió quitarle la pensión vitalicia que el escritor recibía, acusándolo de «insultar la dignidad» de más de un millón de refugiados azerbaiyanos.

«La persecución del escritor de una novela es un fenómeno anormal. Los ciudadanos comunes dicen que podemos vivir juntos con los armenios, mientras las autoridades propagan el odio», afirmó.

INVESTIGACION

## Un programa informático permite reconstruir lenguas antiguas

**Ereván, (News.am).**- Se ha desarrollado una nueva herramienta informática que permite reconstruir lenguas muertas.

La BBC informa que se ha creado un software que puede reconstruir protolenguas o lenguas antiguas, de las que derivan los idiomas modernos.

Para probar el sistema, el equipo de investigadores tomó 637 lenguas habladas actualmente en Asia y el Pacífico y logró recrear la lengua antigua de la que descienden.

El trabajo se dio a conocer en Armenia a través de la Academia de Ciencias.

Actualmente se realizan reconstrucciones lingüísticas, pero el proceso es lento y laborioso.

Dan Klein, profesor asociado en la Universidad de California, Berkeley, dijo: «Lleva mucho tiempo cotejar todos los datos; hay miles de lenguas en el mundo, con miles de palabras cada uno, sin mencionar las lenguas antiguas.»

«Se necesitarían cientos de vidas para estudiar minuciosamente todos esos idiomas, cruzar las referencias de los diferentes cambios que ocurrieron a través del tiempo y del espacio. Es allí donde brillan las computadoras.»

Los idiomas cambian gradualmente con el tiempo. Durante miles de años, las pequeñas variaciones en la forma en que producimos sonidos han provocado cambios en las lenguas primitivas.

Dr. Klein explica: "Estos cambios de sonido son casi siempre regulares, con palabras similares que cambian de manera similar, por lo que hay ciertos patrones básicos de relación.

«El dilema es identificar estos patrones de cambio y luego ir hacia atrás

para observar la evolución de las palabras en el tiempo.»

Los científicos demostraron su sistema analizando un grupo de lenguas que actualmente se hablan en el sureste de Asia, partes del continente asiático y el Pacífico.

A partir de una base de datos de 142.000 palabras, el sistema fue capaz de recrear la lengua original de la que derivan las lenguas actuales de la región. Se cree que esa lengua se habría hablado hace 7.000 años, aproximadamente.

Luego compararon los hallazgos de la computadora con las investigaciones de los lingüistas y hallaron que el 85% de las primeras palabras que el software presentaba coincidían con al menos un "carácter" o sonido de las palabras del idioma identificado por los expertos. Pero aunque el método computarizado es mucho más rápido, no puede reemplazar el trabajo de los científicos.

El software puede dar grandes cantidades de datos de forma rápida, pero no tiene el mismo grado de precisión que los conocimientos de un lingüista. Al respecto, el Dr. Klein reconoció que «nuestro sistema todavía tiene deficiencias, como ser no puede manejar los cambios morfológicos o re-duplicaciones; por ejemplo cómo el sustantivo 'gato' se convierte en 'gatito'. Nuestro sistema no explica por qué o cómo se produjeron ciertos cambios; sólo demuestra su probabilidad»

Mientras los investigadores son capaces de reconstruir lenguas que se remontan a miles de años, todavía hay un signo de interrogación sobre si alguna vez será posible ir más atrás para recrear el primer protolenguaje, del que evolucionaron todos los demás.

EN EL CENTENARIO DEL GENOCIDIO

## Se emplazará un monumento en Sevres

A iniciativa de la diáspora armenia, se proyecta emplazar un monumento al genocidio armenio en el complejo edilicio del colegio mekhitarista Murad Rafaelian, en Sevres, sitio donde Turquía firmó un tratado de paz con los Aliados en 1920, finalizada la Primera Guerra Mundial.

El proyecto estará a cargo de la Asociación Sevres 2015 y contará con un museo y un centro de investigación y conferencias.

«El objetivo de nuestro proyecto es institucionalizar la presencia y experiencia armenia en Sevres» -dijo Yirair Gerguerian, presidente de la Asociación, quien agregó que la Congregación Mekhitarista cederá el espacio para la concreción del monumento memorial, que será inaugurado en el centenario del genocidio armenio.



Panadería y Confitería  
**ARMENIA S.R.L.**

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

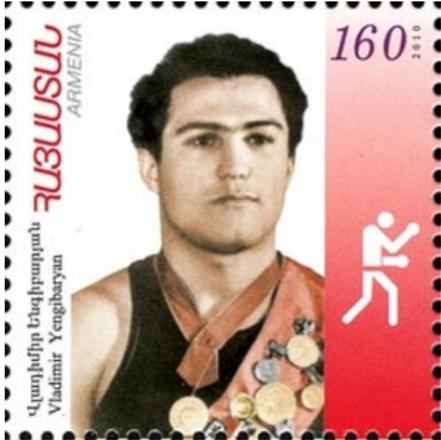
**ELABORACION PROPIA - DELIVERY**

**Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571**

## GLORIA DEL BOXEO ARMENIO

## Vladimir Yengibarian falleció en Los Angeles

Ereván, (Xinhua / RIA Novosti).- El medallista de oro olímpico de boxeo Vladimir Yengibarian falleció en Los Angeles a la edad de 80.



La información fue dada a conocer por el Comité Olímpico Nacional de Armenia. Yengibarian había ganado el oro para la Unión Soviética en la categoría welter en los Juegos Olímpicos de 1956 en Melbourne y también fue campeón de Europa en tres ocasiones, en el peso welter ligero y welter entre 1953 y 1959.

Se mudó a los Estados Unidos en la década de 1990 después de 36 años de haber dirigido la Academia Nacional de Boxeo de Armenia.

Yengibarian sufría de Alzheimer. Sus restos descansan en los Estados Unidos. En Armenia se ofició una misa en su memoria.

## Misa de Vartanantz en Mar del Plata

La Asociación de Residentes Armenios en Mar del Plata informa que se oficiará la misa en conmemoración de Vartanantz el **sábado 23 de febrero** próximo a las 20 en la Capilla Nuestra Señora del Huerto, sita en Ayacucho 3527 de Mar del Plata.

El oficio religioso estará a cargo del primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian.

La ocasión será propicia, además, para celebrar el 25° aniversario de la fundación de la Asociación de Residentes Armenios en Mar del Plata. Luego de la ceremonia se realizará un agasajo al arzobispo y su comitiva en la sede de la institución. Quienes deseen concurrir deberán reservar su tarjeta a los tel: (0223) 494-1318 o (0223) 156-841 366 ya que debido a las próximas reformas en la sede, la reunión será con cupo limitado.

Comisión Directiva

## FUNDACION DEL DR. DANIEL STAMBOULIAN

## FIDEC y AMIC convocan a profesionales de la salud de origen armenio en Sudamérica

El objetivo es conformar una Comisión Regional de AMIC, organización que trabaja en el campo asistencial de cualquier comunidad armenia en el mundo, en especial en Armenia.

FIDEC, fundación que preside el Dr. Daniel Stambouljian, y AMIC (Armenian Medical International Committee), organización sin fines de lucro con sede en Quebec y Montreal, convocan a profesionales de la salud de origen armenio que viven en Sudamérica a conformar por primera vez la Comisión Regional de AMIC.

AMIC fue creada en 1973 con el objetivo de agrupar y conectar a los profesionales de la salud de origen armenio de todo el mundo y coordinar los esfuerzos de asistencia sanitaria en cualquier comunidad armenia que lo necesite, especialmente en Armenia. Su Comisión Regional en Sudamérica tendrá como fin agrupar a los interesados de Argentina, Brasil, Uruguay, y demás países sudamericanos, creando un sentido de solidaridad, compromiso e identidad en la búsqueda de objetivos comunes, para ayudar a mejorar la salud en Armenia.

Asimismo, se propondrá organizar un congreso internacional de AMIC en esta región. Desde 1974, dicha organización realiza estos encuentros en distintos países del mundo donde hay comunidades armenias, pero hasta el momento nunca se realizó en Sudamérica. El próximo congreso, será el 11° y tendrá lugar del 3 al 7 julio de 2013 en la ciudad de Los Ángeles, Estados Unidos. Durante el mismo, el Dr. Daniel Stambouljian dirigirá una sesión donde disertará, junto con otros profesionales de la salud de Sudamérica.

Creemos que como puntapié inicial para esta iniciativa sería muy importante poder contar con la participación de los profesionales de la salud de Sudamérica en dicho congreso. Los interesados en participar de esta convocatoria pueden enviar sus datos vía mail al Dr. Pablo Elmassian, Director Médico de FIDEC Armenia, celular (54-11) 15-4969-8469, pelmassian@fidec-online.org, o Lic. Liliana Karagumechian, responsable de Comunicación FIDEC, (54-11) 4809-4242, lkaragumechian@funcei.org.ar.

Más información sobre el congreso: <https://aamsc.com/congress/>.

### Sobre FIDEC

Fighting Infectious Diseases in Emerging Countries, fundación que preside el Dr. Daniel Stambouljian, trabaja desde hace más de una década en áreas rurales, carenciadas y necesitadas de Armenia, para mejorar las condiciones de salud de la población. Para mayor información sobre FIDEC, ver [www.fidec-online.org](http://www.fidec-online.org)

A partir del 1 de marzo  
**La mejor cocina Armenia**  
 todos los viernes y sábados

**Promoción 2013**

**Instituto Marie Manoogian**

*Comidas elaboradas por madres y abuelas del instituto*  
*Atendido por los alumnos de 5° año. Comidas para llevar*

**Pro viaje de estudios a Armenia**

**Reservas 4773-2820**  
**Armenia 1322 - CABA**

**Hatchadourian & Asociados**  
 Auditores y Consultores  
 en impuestos

Hatchadourian & Asociados  
 Avenida Alvear, Pabellón Argentina 3285, P1, Tel: +54 11 4218 3016  
 C.A.B.A.: Tucumán 1581, Pto. Of. 43, Tel: +54 11 5632 2982  
 Haverly prov. de Santa Fe: Sta. Cecilia 175, P2, Of. 4, Tel: +54 341 668 9768

Síguenos en:  
[www.hatchadourian.com.ar](http://www.hatchadourian.com.ar)  
[info@hatchadourian.com.ar](mailto:info@hatchadourian.com.ar)

**RIGAR'S**  
 Camisería Exclusiva

**Gostanian Hnos.**

**SHENK**  
 INMOBILIARIA  
 Arq. BERBERIAN e HIJOS

. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222  
 . Barrio Norte 4822-1800  
 . Belgrano - Imprenta 4777-4005  
 . Colegiales - Belgrano 4783-4116

[www.shenk.com.ar](http://www.shenk.com.ar)